

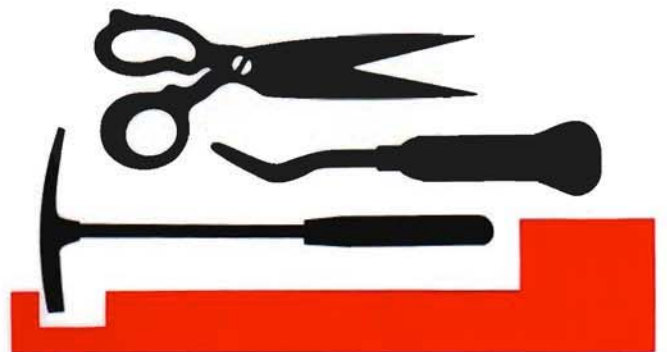
**Tapisserie-décoration/
Tapisserie d'ameublement
Raumausstattung
und Polsterei**

*Français — allemand Französisch — Deutsch
Allemand — français Deutsch — Französisch*



Office franco-allemand pour la Jeunesse
51, rue de l'Amiral-Mouchez · 75013 Paris
☎ 01.40.78.18.18 · Télécopie: 01.40.78.18.88
www.ofaj.org

Deutsch-Französisches Jugendwerk
Molkenmarkt 1 · 10179 Berlin
☎ 030/288 757-0 · Telefax 030/288 757-88
www.dfjw.org



**Office franco-allemand pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches Jugendwerk**

Tapisserie - décoration Tapisserie d'ameublement Raumausstattung und Polsterei

Rédaction / Redaktion

Petra Timpe

en liaison avec / in Verbindung mit
Les Tapissiers de l'Association Ouvrière
des Compagnons du Devoir, Cologne / Köln

Office franco-allemand pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches Jugendwerk

cours d'un travail régulier d'une à deux années à l'école ou dans le cadre de la formation permanente des adultes: elle exige, en d'autres termes, la maîtrise d'un corpus fondamental de verbes, de substantifs, d'adjectifs d'un usage très fréquent dans la langue quotidienne ainsi que des notions de base en morphologie et en syntaxe. Cependant, nous avons mentionné les phénomènes de langage qui présentent des difficultés particulières (pluriels et participes passés irréguliers, verbes pronominaux ayant un sens différent dans les deux langues, prépositions liées à l'emploi de certains verbes, particularités du féminin de l'adjectif français, etc.). Par contre, dans tous les cas où il existe une terminologie internationale imposée dans plusieurs langues (par exemple pour les désignations des couleurs en philatélie), nous n'avons pas jugé utile d'en faire mention dans ces glossaires car elle est en principe connue des utilisateurs.

Les auteurs et les responsables de la collection remercient les nombreuses personnes, associations, fédérations, chambres professionnelles, etc. qui ont par leurs conseils contribué à l'élaboration des glossaires. Les praticiens des échanges franco-allemands — les participants des rencontres comme les animateurs et les dirigeants — sont invités à faire part de leurs observations et à apporter les compléments nécessaires, afin que cette collection de glossaires atteigne les objectifs qu'elle s'est fixés en devenant l'instrument d'une meilleure compréhension entre Français et Allemands.

Préface

Les dictionnaires spécialisés, résultats de recherches scientifiques exhaustives, sont par là-même des outils indispensables au traducteur et à l'interprète qui, eux, connaissent toutes les règles morphologiques et syntaxiques de la langue d'arrivée et extraient de ces ouvrages de référence uniquement les dénominations et descriptions exactes d'objets ou d'actions. Or, ces dictionnaires s'avèrent souvent inutilisables dans les situations concrètes de communication vécues par des personnes de culture et de langue différentes. C'est la raison pour laquelle nous avons conçu les „Glossaires pour les échanges franco allemands“ à partir d'observations et d'expériences faites dans des rencontres franco-allemandes.

Il est apparu, en effet, qu'il y a peu de participants aux échanges qui disposent en langue étrangère de connaissances suffisantes pour pouvoir communiquer de manière satisfaisante en ayant recours à un vocabulaire purement descriptif tel que celui fourni, par exemple, par les „Dictionnaires en images“. Ces participants ont moins besoin d'une longue liste de termes spécialisés que de quelques techniques de base pour poser des questions et s'enquérir des précisions nécessaires dans une situation donnée. L'enseignement et l'apprentissage de ces techniques fondamentales sont au centre de la préparation linguistique des participants aux échanges et de l'„animation linguistique“ qui aide à résoudre les difficultés de communication pendant la rencontre. Les glossaires sont conçus pour compléter cet entraînement par l'introduction du vocabulaire spécialisé.

Dans cette collection de glossaires, nous avons limité à 350-400 mots (entrées principales) le vocabulaire spécialisé concernant des professions, des sports, des activités de loisirs, etc.; nous y avons fait figurer les verbes et autres catégories de mots indispensables à l'emploi correct des substantifs. Au vocabulaire de base s'ajoute un nombre sensiblement égal d'entrées secondaires, c'est-à-dire de dérivés, de mots composés, d'exemples contextualisés.

L'utilisation efficace des glossaires comme supports linguistiques présuppose une certaine connaissance de la langue acquise au

Vorwort

Die Fachwörterbücher, die für zahlreiche Tätigkeitsbereiche und Wissensgebiete existieren, sind aufgrund ihres Umfangs und der zumeist angestrebten, wissenschaftlich begründeten Vollständigkeit zweifellos unersetzliche Hilfsmittel für den professionellen Übersetzer und Dolmetscher; er beherrscht alle morphologischen und syntaktischen Regeln der Fremdsprache und entnimmt den Nachschlagewerken nur präzisierende Bezeichnungen und Beschreibungen von Gegenständen oder Vorgängen. Für die Benutzung in konkreten Erlebnis- und Kommunikationssituationen zwischen Angehörigen verschiedener Kulturen und Sprachen erweisen sie sich jedoch häufig als ungeeignet. Die „Glossare für den deutsch-französischen Austausch“ gehen daher von Beobachtungen und Erfahrungen aus, die die Praxis der deutsch-französischen Begegnung täglich bestätigen.

Wie sich gezeigt hat, verfügen nur wenige Austauschteilnehmer über soweit gesicherte Fremdsprachenkenntnisse, daß sie sich bereits mit Hilfe eines reinen Bezeichnungsvokabulars, wie es z. B. „Bilderwörterbücher“ bereitstellen, hinreichend verständigen könnten. Viel wichtiger als ein weit differenziertes Fachvokabular ist für sie die Beherrschung einiger grundlegender Techniken des „Nachfragens“, um im gegebenen situativen Kontext eine Präzisierung erbitten zu können. Bei der sprachlichen Vorbereitung von Austauschteilnehmern oder bei der Aufarbeitung von Kommunikationsschwierigkeiten während einer Begegnung („animation linguistique“) muß daher auf die Vermittlung und Einübung solcher Fragetechniken besonderer Wert gelegt werden. Die Glossare sind so konzipiert, daß diese Vorbereitung unter Einbeziehung des jeweiligen Fachwortschatzes erfolgen kann.

Für alle in dieser Glossarreihe behandelten Berufe, Sportarten, Freizeitbeschäftigungen u. a. wurde daher der Fachwortschatz im engeren Sinn auf 350-400 Wörter (Haupteinträge) begrenzt; mit aufgenommen wurden Verben und andere Wortarten, die eine situationsadäquate Verwendung von Substantiven überhaupt erst ermöglichen. Das Grundvokabular wurde jeweils durch eine etwa

gleiche Anzahl von Nebeneinträgen — Ableitungen, Zusammen-
setzungen, Beispiele für die Kontextualisierung usw. — ergänzt.

Die optimale Benutzung der Glossare als Vokabelhilfen setzt sprachliche Vorkenntnisse voraus, die bei einer regelmäßigen Beschäftigung mit der Fremdsprache in der Schule oder Erwachsenenbildung innerhalb von 1-2 Jahren erworben werden können: die Kenntnis eines Grundbestandes hochfrequenter Verben, Substantive, Adjektive der Alltagssprache sowie der Grundbegriffe der Morphologie und Syntax. Erscheinungen, die erfahrungsgemäß besondere Schwierigkeiten bereiten (Unregelmäßigkeiten der Bildung des Plurals und des Partizip Perfekts, reflexive Verbformen mit unterschiedlicher Bedeutung in beiden Sprachen, Verben mit präpositionalem Objekt, Besonderheiten der femininen Form des französischen Adjektivs, usw.) sind jeweils angeführt. In allen Fällen, wo in verschiedenen Sprachen eine international verbindliche Terminologie existiert (z. B. Farbbezeichnungen in der Philatelie), deren Kenntnis beim Benutzer eines Glossars vorausgesetzt werden kann, wurde dagegen auf die Eintragung der entsprechenden Einzelwörter verzichtet.

Autoren und Herausgeber danken den zahlreichen Einzelpersonen, Vereinen, Verbänden, Kammern u. dgl., die bei der Erarbeitung der Glossare beratend mitgewirkt haben. Die Praktiker des deutsch-französischen Austauschs — Begegnungsteilnehmer wie Verantwortliche — sind aufgefordert, mit Hinweisen und Ergänzungen dazu beizutragen, daß die Reihe ihren Zweck als Mittel zur besseren Verständigung zwischen Franzosen und Deutschen erfüllt.

Glossaires pour les échanges franco-allemands Glossare für den deutsch-französischen Austausch

Sous la direction de / unter der Leitung von:
Fritz Kerndter

Rédaction lexicographique / Lexikographische Endredaktion:
Petra Timpe

Coordination des manuscrits / Koordinierung der Manuskripte:
Annie Viale

en liaison avec de nombreuses associations de jeunesse et d'éducation populaire, chambres professionnelles, fédérations et associations sportives, etc. en France et en Allemagne.

in Verbindung mit zahlreichen Verbänden der Jugend- und Erwachsenenbildung, Kammern, Fachverbänden, Sportvereinen u. a., in Deutschland und Frankreich.

© OFAJ / DFJW, 10/1990

2e édition / 2. Auflage 12/1995

Série Métiers et Secteurs d'activités Reihe Berufe und Erwerbszweige

Déjà parus / Bereits erschienen:

Coiffure / Friseurberuf

Menuiserie / Schreinerei

Mécanicien d'entretien / Mécanicien outilleur

Betriebsschlosser / Werkzeugmacher

Cuisine/Küche

Série Activités sportives / Reihe Sportarten

Série Activités de loisirs / Reihe Freizeitbeschäftigungen

Série Enseignement et formation /

Reihe Erziehungs- und Bildungswesen

Série Agriculture / Reihe Landwirtschaft

Listes des titres disponibles à l'OFAJ /

Listen der erhältlichen Titel beim DFJW

**Tapiserie-décoration
Tapiserie d'ameublement
Raumausstattung
und Polsterei**

**Français / Allemand
Französisch / Deutsch**

A

abrasif <i>m</i>	Schleifmittel <i>n</i>
accotoir <i>m</i>	Lehne <i>f</i>
accoudoir <i>m</i>	Armlehne <i>f</i> , Seitenlehne
accrocher accrocher les rideaux	aufhängen die Vorhänge aufhängen
acrylique	Acryl-
affûter affûteuse <i>f</i>	schärfen, schleifen Schleifmaschine <i>f</i>
aggloméré <i>m</i>	Spanplatte <i>f</i>
agrafer agrafe <i>f</i> agrafeuse <i>f</i>	heften [mit Klammern] Heftklammer <i>f</i> Heftapparat <i>m</i>
agrandir	vergrößern
aiguille <i>f</i> aiguille double pointe aiguille-courbe <i>f</i>	(Näh)Nadel <i>f</i> Doppelspitze <i>f</i> Garninadel
aimant <i>m</i>	Magnetschnapper <i>m</i>
ajouré	durchbrochen
âme <i>f</i> de crin	Pikierung <i>f</i>
anglaiser	verdeckt annageln
anneau <i>m</i>	Ring <i>m</i>
appareil <i>m</i>	Apparat <i>m</i>
appartement <i>m</i>	Wohnung <i>f</i>
appiècement <i>m</i>	Bandstreifen <i>m</i>

10

A

appointer appointage <i>m</i> appoint <i>m</i>	heften [mit Nadeln] Heften <i>n</i> Hafter <i>m</i>
apprenti <i>m</i> , apprentie <i>f</i> apprentissage <i>m</i>	Lehrling <i>m</i> , Lehrmädchen <i>n</i> , Auszubildende <i>m/f</i> , Azubi Lehre <i>f</i>
apprêt ¹ <i>m</i> apprêt ²	Grundierung <i>f</i> , Grundanstrich <i>m</i> Appretur <i>f</i>
araser règle <i>f</i> à araser	abschneiden Schneideschiene <i>f</i>
argent <i>m</i> d'argent <i>ou</i> en argent galon <i>m</i> d'argent	Silber <i>n</i> silbern, Silber- Silberborte <i>f</i>
armoire <i>f</i>	Schrank <i>m</i>
arrache-clou <i>m</i> <i>cf</i> pied-de-biche	Nagelklaue <i>f</i> , Nagelheber <i>m</i>
arrondir / arrondi	abrunden / abgerundet
assembler assemblage <i>m</i>	verbinden, zusammenfügen Verbindung <i>n</i> , Zusammen- fügung <i>n</i>
atelier <i>m</i>	Werkstatt <i>f</i>

11

B

baguer	zusammenheften
baguette <i>f</i>	Leiste <i>f</i>
bahut <i>m</i>	Kassettenschrank <i>m</i>
balayer balayer une pièce balai <i>m</i>	fegen, ausfegen einen Raum ausfegen Besen <i>m</i>
balcon <i>m</i>	Balkon <i>m</i>
baldaquin <i>m</i>	Baldachin <i>m</i>
balustre <i>m</i>	Treppenstab <i>m</i>
banc <i>m</i>	Bank <i>f</i>
bandeau <i>m</i>	Schabracke <i>f</i>
banquette <i>f</i> d'angle	Eckbank <i>f</i>
barre <i>f</i> barre de seuil	Schiene <i>f</i> Türschiene
bas , -se en bas	niedrig unten
bâtiment <i>m</i>	Gebäude <i>n</i>
blais <i>m</i> en biais	Schrägstreifen <i>m</i> schräg
bibliothèque <i>f</i>	Bücherschrank <i>m</i>
bois <i>m</i> en bois bois dur bois nature boiserie <i>f</i>	Holz <i>n</i> aus Holz Hartholz Naturholz Holzwerk <i>n</i>
boîte <i>f</i> à coupe	Gehungslade <i>f</i>

12

B

bombé	gewölbt
bouton <i>m</i> tendre un bouton	Knopf <i>m</i> einen Knopf bespannen
brillant brillance <i>f</i>	glänzend Glanz <i>m</i>
brodé main brodé d'or broderie <i>f</i>	handgestickt goldbestickt Stickerei <i>f</i>
brosser brosser un tissu brosse <i>f</i>	bürsten, ausbürsten einen Stoff ausbürsten Bürste <i>f</i>
buffet <i>m</i>	Anrichte <i>f</i>
bureau <i>m</i> [meuble]	Schreibtisch <i>m</i>
buriner burin <i>m</i> plat	meißeln Meißel <i>m</i>
butoir <i>m</i> de porte	Türpuffer <i>m</i>

13

C

câble <i>m</i>	Kabel <i>n</i>
cacher	verdecken
cache support <i>m</i>	verdeckte Leiste <i>f</i>
cage <i>f</i> d'escalier	Treppenhaus <i>n</i>
caisse ¹ <i>f</i>	Kasse <i>f</i>
caisse ²	Kasten <i>m</i>
caisse à outils	Werkzeugkasten
caisson ¹ <i>m</i>	Kasten <i>m</i> , Kassette <i>f</i>
caisson de volet roulant	Rolladenkasten
caisson ²	Kassette <i>f</i>
plafond <i>m</i> à caissons	Kassettendecke <i>f</i>
caler	keilen
cale <i>f</i> à poncer	Schleifklotz <i>m</i>
canapé <i>m</i>	Sofa <i>n</i>
cannelure <i>f</i>	Rille <i>f</i>
canner	mit Rohr flechten
cannage <i>m</i>	Rohrgeflecht <i>n</i>
cantonnière <i>f</i>	Schabracke <i>f</i>
caoutchouc <i>m</i>	Gummi <i>n</i>
capitonner	heften
capiton <i>m</i>	Heften <i>n</i>
carcasse <i>f</i> cf fût	Gestell <i>n</i>
carcasse à ressorts <i>cf</i>	Federkernrahmen <i>m</i>
sommier métallique	
carder	streichen, karden
cardeuse <i>f</i>	Zupfmaschine <i>f</i> [für Matrazenwolle]
carrelage <i>m</i>	Plattenbelag <i>m</i>
cavalier <i>m</i>	Krampe <i>f</i>
chaise <i>f</i>	Stuhl <i>m</i>

14

C

ciseaux <i>m/pl</i>	Schere <i>f</i>
ciseaux de coupe	Stoffschere
ciseau à bois	Stecheisen <i>n</i>
ciseau à dégarnir	Losschlageisen <i>n</i>
clair	hell
clé <i>f</i> ou clef <i>f</i>	Schlüssel <i>m</i>
clé plate	Gabelschlüssel, Maulschlüssel
clé à cliquet	Knarre <i>f</i>
client <i>m</i> , cliente <i>f</i>	Kunde <i>m</i> , Kundin <i>f</i>
clientèle <i>f</i>	Kundschaft <i>f</i>
cloison <i>f</i>	Trennwand <i>f</i>
clouer	nageln, annageln
clou <i>m</i> cf pointe	Nagel <i>m</i>
clou décoratif	Ziernagel
clouter	mit Nägeln verzieren
cloutage <i>m</i>	Verzierung <i>f</i> mit Nägeln
coco <i>m</i>	Kokos <i>m</i>
colle <i>f</i>	Leim <i>m</i> , Kleber <i>m</i>
colle à bois	Leim <i>m</i>
colle d'amidon	Kleister <i>m</i>
coller	leimen, kleben
coller la moquette	den Teppichboden kleben
commander	bestellen
commander les fournitures	das Zubehör bestellen
commande <i>f</i>	Bestellung <i>f</i>
commode <i>f</i>	Kommode <i>f</i>
compagnon <i>m</i>	(Wander)Geselle <i>m</i>
compas <i>m</i>	Zirkel <i>m</i>
compresseur <i>m</i>	Kompressor <i>m</i>

16

C

chambre <i>f</i> à coucher	Schlafzimmer <i>n</i>
chanfrein <i>m</i>	Schräggante <i>f</i>
chariot <i>m</i>	Rolle <i>f</i> [für Gardinen]
charnière <i>f</i>	Scharnier <i>n</i>
charnière à piano	Klavierband <i>n</i>
chasse-clou <i>m</i>	Nageltreiber <i>m</i>
châssis <i>m</i>	Rahmen <i>m</i>
château <i>m</i>	Schloß <i>n</i>
chef <i>m</i> d'atelier	Meister <i>m</i>
chêne <i>m</i>	Eiche <i>f</i>
cheviller	dübeln
cheville <i>f</i>	Dübel <i>m</i>
cheville bois	Holzdübel
cheville parachute	Federkippdübel
cheville plastique	Spreizdübel
chiffon <i>m</i>	Putzlappen <i>m</i>
donner un coup de chiffon à qc	etw abwischen
chute <i>f</i> de bois	Holzabfall <i>m</i>
ciel <i>m</i> de lit	Betthimmel <i>m</i>
ciment <i>m</i>	Zement <i>m</i>
cintré	biegen
cirer	einwachsen, bohnen
cire <i>f</i>	Wachs <i>n</i> , Bohnerwachs
cire d'abeille	Bienenwachs

15

C

concave	hohlgeschliffen, konkav
contre marche <i>f</i>	Setzstufe <i>f</i>
contre-plaqué <i>m</i>	Sperrholz <i>n</i>
convexe	nach außen gewölbt, konvex
copeaux <i>m/pl</i>	Holzspäne <i>m/pl</i>
cordeau <i>m</i> marqueur	Schlagschnur <i>f</i>
corde <i>f</i>	Kordel <i>f</i>
cordelière <i>f</i>	Schlaufe <i>f</i> [Gardine]
cordón <i>m</i> de tirage	Spannzug <i>m</i>
corniche <i>f</i>	Kranzgesims <i>n</i>
côté <i>m</i>	Seite <i>f</i>
coton <i>m</i>	Baumwolle <i>f</i>
en coton	aus Baumwolle
coudre	nähen, annähen
coudre à la machine	mit der Maschine nähen
coudre à la main	mit der Hand nähen
couleur <i>f</i>	Farbe <i>f</i>
couleur naturelle	natürliche Farbe
couloir <i>m</i>	Flur <i>m</i>
coup <i>m</i> de genou	Kniespanne <i>f</i>
coup de marteau	Hammerschlag <i>m</i>
couper	schneiden, zuschneiden
couper une étoffe	einen Stoff zuschneiden
coupant	scharfgeschliffen, scharfkantig
coupe <i>f</i>	Schnitt <i>m</i> , Zuschnitt
faire une mauvaise coupe	einen falschen Schnitt machen

17

C

courant <i>m</i> électrique	Strom <i>m</i>
courbé	gebogen
coussin <i>m</i>	Kissen <i>n</i>
couteau <i>m</i>	Messer <i>n</i>
couture <i>f</i>	Naht <i>f</i>
couverture ¹ <i>f</i> couverture ² refaire la couverture d'un fauteuil	Decke <i>f</i> Bezug <i>m</i> einen Sessel neu beziehen
couvrir <i>de cf</i> recouvrir <i>de</i>	beziehen, überziehen mit
crayon <i>m</i>	Bleistift <i>m</i>
creux ,-se	hohl
crin <i>m</i> de cheval	Roßhaar <i>n</i>
crochet <i>m</i> crochet pour anneaux	Haken <i>m</i> Ringhaken
croiser croix <i>f</i>	kreuzen, über Kreuz legen Kreuz <i>n</i>
culr <i>m</i> culr animal	Leder <i>n</i> Tierleder
cuisine <i>f</i>	Küche <i>f</i>
cutter <i>m</i> <i>cf</i> Stanley	Nahtschneider <i>m</i>

18

D

dessiner dessin ¹ <i>m</i> dessin ² <i>cf</i> motif	zeichnen Zeichnung <i>f</i> Muster <i>n</i>
dessous poser qc en dessous en dessous de dessous <i>m</i> dessous de meuble	darunter, drunter [<i>fam</i>] etw darunterlegen unterhalb von Unterseite <i>f</i> , untere Seite Unterboden <i>m</i>
dessus poser qc au-dessus au-dessus de dessus <i>m</i> dessus d'accoudoir dessus de lit dessus de meuble dessus de table	darauf, drauf [<i>fam</i>] etw darüberlegen oberhalb von Oberseite <i>f</i> , obere Seite Armlehnenoberfläche <i>f</i> Tagesdecke <i>f</i> Oberboden <i>m</i> Tischplatte <i>f</i>
détordre détordre des cordes	aufdröseln [<i>fam</i>] Kordeln aufdröseln
devant devanture <i>f</i>	vorn, vorne Vorspann <i>m</i>
diamètre <i>m</i>	Durchmesser <i>m</i>
diluer diluer avec de l'eau diluant <i>m</i>	verdünnen mit Wasser verdünnen Verdünnungsmittel <i>n</i>
dimension <i>f</i> prendre les dimensions d'une pièce	Maß <i>n</i> , Größe <i>f</i> [<i>Fläche, Raum</i>] einen Raum ausmessen
dôme <i>m</i> de silence	Möbelgleiter <i>m</i>
doré	golden, vergoldet

20

dacron <i>m</i>	Dakronwatte <i>f</i>
dalle <i>f</i> dalle de moquette dallage <i>m</i> de moquette	Fliese <i>f</i> Teppichfliese Teppichfliesen Belag <i>m</i> mit Teppichfliesen
décaper	abbeizen
décoller décollage <i>m</i> décolleuse <i>f</i>	ablösen Ablösen <i>n</i> Ablösegerät <i>n</i>
décorer décor <i>m</i> décoration <i>f</i> décoration intérieure décoration murale décorateur <i>m</i> , décoratrice <i>f</i> décoratif ,-ve	ausstatten, dekorieren Dekor <i>n</i> Ausstattung <i>f</i> , Dekoration <i>f</i> Innenausstattung, Raumausstattung Wanddecoration Dekorateur <i>m</i> , Dekorateurin <i>f</i> dekorativ, Ausstattungs-
découper découpage <i>m</i>	ausschneiden Ausschneiden <i>n</i>
défaut <i>m</i> de fabrication	Fabrikationsfehler <i>m</i>
dégarnir	abschlagen
démonter	abbauen, abmontieren
densité <i>f</i>	Dichte <i>f</i>
déployer déployer la moquette	ausbreiten den Teppichboden ausbreiten
derrière derrière <i>m</i> de meuble	hinter Rückwand <i>f</i> [<i>Möbel</i>]

19

D

dossier <i>m</i> dossier extérieur	Rückenlehne <i>f</i> Spannteil <i>n</i>
double double mètre <i>m</i> double rideau <i>m</i> doublure <i>f</i>	zweifach, doppelt, Doppel- Zwei-Meter-Zollstock <i>m</i> Übergardine <i>f</i> Futterstoff <i>m</i>
drapé <i>m</i>	Raffgardine <i>f</i>
droit à droite	gerade, rechte(-r,-s) rechts
dur la garniture est trop dure durété <i>f</i>	hart die Fassung ist zu hart Härte <i>f</i>
duvet <i>m</i>	Daunen <i>f/pl</i>

21

E

échelle <i>f</i> échelle double	Leiter <i>f</i> Stehleiter
éclairer éclairage <i>m</i>	beleuchten Beleuchtung <i>f</i>
éclat <i>m</i>	Splitter <i>m</i>
écrou <i>m</i>	Mutter <i>f</i> [Schraube]
élanclin <i>m</i>	Elankrin <i>m</i>
élastique	elastisch, dehnbar
embrasse <i>f</i>	Raffhalter <i>m</i>
encoller encollage <i>m</i>	leimen, schlichten [Fäden] Kleben <i>n</i>
endroit <i>m</i>	rechte Seite <i>f</i> [Stoff]
enfiler	einfädeln
entailler entaille <i>f</i>	einkerben Einkerbung <i>f</i>
envelopper dans	einhüllen in
envers <i>m</i>	linke Seite <i>f</i> [Stoff]
épais ,-se épaisseur <i>f</i>	dick Stärke <i>f</i> , Dicke <i>f</i>
épingle <i>f</i>	Stecknadel <i>f</i> , Nadel
éponge <i>f</i>	Schwamm <i>m</i>
équerre <i>f</i>	Winkeldreieck <i>n</i>
escabeau <i>m</i>	Schemel <i>m</i>
escalier <i>m</i> dans les escaliers escalier courbe	Treppe <i>f</i> auf der Treppe Bogentreppe

22

E

établi <i>m</i>	Hobelbank <i>f</i>
étagère <i>f</i>	Regal <i>n</i>
étoffe <i>f</i> cf tissu étoffe à fleurs étoffe à ramages étoffe à rayures étoffe de fibres synthétiques étoffe de laine étoffe de lin étoffe de soie	Stoff <i>m</i> , Gewebe <i>n</i> geblümter Stoff Stoff mit Rankenmuster gestreifter Stoff synthetisches Gewebe Wollstoff Leinenstoff Seidenstoff
extérieur dossier <i>m</i> extérieur à l'extérieur extérieur <i>m</i>	äußere(r)-s), Außen- Spannteil <i>n</i> außen Außenseite <i>f</i>

23

F

fauteuil <i>m</i> fauteuil pliant fauteuil de crémaillère	Sessel <i>m</i> Klappsessel Sessel mit verstellbarer Rückenlehne
fenêtre <i>f</i>	Fenster <i>n</i>
fermé	geschlossen, zu
feuillure <i>f</i>	Falz <i>m</i>
fibre <i>f</i> fibre acrylique fibre synthétique fibre naturelle fibre textile fibre de verre	Faser <i>f</i> Acrylfaser Kunstfaser Naturfaser Textilfaser Glasfaser
ficeler ficeler deux tringles ficelle <i>f</i> ficelle à piquer	festbinden, zusammenbinden zwei Stangen zusammenbinden Schnur <i>f</i> Garnierfaden
fil <i>m</i> fil à plomb fil d'argent fil d'or	Faden <i>m</i> , Garn <i>n</i> Senklot <i>n</i> Silberfaden Goldfaden
avoir fini un travail bien fini finition <i>f</i> finitions <i>f/pl</i>	fertig sein eine sorgfältige Arbeit Verarbeitung <i>f</i> Versäuberungsarbeiten <i>f/pl</i>
foncé cf sombre	dunkel
fond ¹ <i>m</i> fond ² au fond de la pièce sur fond blanc chambre <i>f</i> du fond	Sitz <i>m</i> , Sitzfläche <i>f</i> Hintergrund <i>m</i> [Raum], Grund <i>m</i> [Stoff] im Hintergrund des Raumes auf weißem Grund hinteres Zimmer <i>n</i>

24

F

fournitures <i>f/pl</i>	Zubehör <i>n</i>
fragile	zerbrechlich
frange <i>f</i> à franges	Fransen <i>f</i> mit Fransen
fût <i>m</i> cf carcasse fût de lit	Gestell <i>n</i> Bettgestell

25

G

gabarit <i>m</i>	Schablone <i>f</i>
galon <i>m</i>	Borte <i>f</i>
galon d'argent	Silberborte
galon d'or	Goldborte
galon de soie	Seidenborte
garnir <i>de</i>	einfassen mit, verkleiden mit
garnissage <i>m</i>	Verkleidung <i>f</i>
garniture <i>f</i>	Fassung <i>f</i>
la garniture est trop molle	die Fassung ist zu weich
gauche	linke(-r,-s)
à gauche	links
gaufre	prägen
gaufrage <i>m</i>	Prägen <i>n</i>
gland <i>m</i>	Quaste <i>f</i>
gond <i>m</i>	Haspe <i>f</i> , Angel <i>f</i> [Tür, Fenster]
gondoler	sich wellen, sich verziehen [Holz]
gondolé	wellig
gras , <i>se</i>	fettig
graisse <i>f</i>	Fett <i>n</i>
gratter	abkratzen, abschaben
grattoir <i>m</i>	Schaber <i>m</i>
guinder	schnüren
guindage <i>m</i>	Schnürung <i>f</i>

26

I

imitation <i>f</i>	Imitation <i>f</i>
impression <i>f</i>	Bedrucken <i>n</i> , Textildruck <i>m</i> , Stoffdruck
imprimé	bedruckt
intérieur	innere(r,-s), Innen-
à l'intérieur	innen
intérieur <i>m</i>	Innenseite <i>f</i>
interrupteur <i>m</i>	Lichtschalter <i>m</i>
isoler	isolieren
isolation <i>f</i>	Isolierung <i>f</i>
isolation phonique	Schalldämpfung <i>f</i>
isorel <i>m dur</i>	Hartfaserplatte <i>f</i>
ivoire <i>m</i>	Elfenbein <i>n</i>

28

H

haut	hoch
une pièce haute de 2,50 mètres	ein 2,50 Meter hoher Raum
en haut	oben
hauteur <i>f</i>	Höhe <i>f</i>
la hauteur est de 3 mètres	die Höhe beträgt 3 Meter
hêtre <i>m</i>	Buche <i>f</i>
homogène	homogen
horizontal	waagrecht
houseau <i>m</i>	Stecker <i>m</i> [zum Befestigen]
housse <i>f</i>	Schonbezug <i>m</i>
huiler	ölen
huiler un gond	eine Türangel ölen
huile <i>f</i>	Öl <i>n</i>
humide	feucht
humidité <i>f</i>	Feuchtigkeit <i>f</i>

27

J

jaconas <i>m</i>	Zuspannstoff <i>m</i>
jalousie <i>f cf</i> store vénitien	Jalousie <i>f</i>
joindre	zusammenfügen, aneinanderlegen
joindre deux morceaux de moquette	zwei Teppichbodenstücke aneinanderlegen
joint <i>m</i>	Fuge <i>f</i>
joue <i>f</i>	Backe <i>f</i>
joue extérieure	Armlehnenaußenfläche <i>f</i>
joue intérieure	Armlehneninnenfläche
jupon <i>m cf</i> volant	Volant <i>m</i>
jute <i>m</i>	Jute <i>f</i>

29

L

lacet <i>m</i>	Lazierfaden <i>m</i>
laine <i>f</i> en laine	Wolle <i>f</i> aus Wolle
lambris <i>m</i>	Holztafelung <i>f</i>
lame <i>f</i> de scie à métaux	Metallsägeblatt <i>n</i>
lampe <i>f</i>	Lampe <i>f</i>
lance-rideaux <i>m</i>	Schleuderstab <i>m</i>
laquer laquage <i>m</i>	lackieren Lackieren <i>n</i>
large mesurer large largeur <i>f</i> largeur totale	breit großzügig messen Breite <i>f</i> volle Breite
lé <i>m</i> lé de tissu	Breite <i>f</i> [Stoffbahn] Stoffbreite
léger , -ère	leicht [Gewicht]
liège <i>m</i>	Kork <i>m</i>
lin <i>m</i> en lin	Leinen <i>n</i> aus Leinen
liquide	flüssig
lisière <i>f</i>	Webkante <i>f</i>
lisse lisser lissoir <i>m</i>	glatt glätten, krabben Glättscheibe <i>f</i>
lit <i>m</i> literie <i>m</i>	Bett <i>n</i> Betten <i>n/pl</i> und Matratzen <i>f/pl</i>

30

M

machine <i>f</i> machine portative machine à coudre	Maschine <i>f</i> Handmaschine Nähmaschine
maillet <i>m</i>	Holzhammer <i>m</i>
main <i>f</i> courante	Handlauf <i>m</i>
manche <i>f</i> d'outil	Schaft <i>m</i>
manchette <i>f</i>	Manschette <i>f</i>
mandrin <i>m</i> de perceuse	Zahnkranzbohrfutter <i>n</i>
marche <i>f</i> marche d'escalier	Stufe <i>f</i> Treppenstufe
marteau <i>m</i> marteler	Hammer <i>m</i> hämmern
mastic <i>m</i>	Kitt <i>m</i>
mat vernis <i>m</i> mat	matt, glanzlos Mattlack <i>m</i>
matelas <i>m</i> matelas à ressorts	Matratze <i>f</i> Federkernmatraze
matière <i>f</i> plastique	Plastik <i>n</i> , Kunststoff <i>m</i>
matériau <i>m</i>	Material <i>n</i>
mèche <i>f</i> à bois	Holzbohrer <i>m</i>
mesure <i>f</i> mesure principale mesures de longueur mesures de superficie mesures de volume mesurer ou prendre les mesures la pièce mesure trois mètres sur cinq	Maß <i>n</i> Hauptmaß Längenmaße Flächenmaße Raummaße abmessen, ausmessen, Maß nehmen, messen der Raum ist drei mal fünf Meter groß

32

L

litage <i>m</i>	Saumstreifen <i>m</i>
livrer livraison <i>f</i>	liefern Lieferung <i>f</i>
long , -ue en long longueur <i>f</i> dans le sens de la longueur longueur hors-tout	lang der Länge nach, in der Länge Länge <i>f</i> in Längsrichtung <i>f</i> Fertiglänge
lourd	schwer [Gewicht]
lumière <i>f</i> allumer la lumière éteindre la lumière à la lumière (du jour) luminaire <i>m</i> lumineux , -se	Licht <i>n</i> das Licht anmachen das Licht ausmachen bei (Tages)Licht Beleuchtungskörper <i>m/pl</i> , Leuchten <i>f/pl</i> leuchtend

31

M

métal <i>m</i>	Metall <i>n</i>
métrage <i>m</i>	Stoffmenge <i>f</i>
mètre ¹ par mètre mètre ² [outil] mesurer au mètre mètre pliant mètre à ruban	Meter <i>m</i> od <i>n</i> pro Meter Metermaß <i>n</i> mit dem Metermaß ausmessen Zollstock <i>m</i> Maßband <i>n</i>
meubler être meublé avec goût meuble <i>m</i> meubles <i>m/pl</i> meubles de style	möblieren, einrichten geschmackvoll eingerichtet sein Möbelstück <i>n</i> Möbel <i>n/pl</i> Stilmöbel
mince	dünn
moitié <i>f</i>	Hälfte <i>f</i>
molleton <i>m</i>	Molton <i>m</i>
monter montage <i>m</i>	aufbauen, aufstellen, montieren Montage <i>f</i>
moquette <i>f</i> coller la moquette poser la moquette à joints vifs moquette murale moquette tendue	Teppichboden <i>m</i> den Teppichboden kleben den Teppichboden an Stoß ver- legen Wandteppich <i>m</i> Teppichbodenverspannung <i>f</i>
morceau <i>m</i> cf pièce un morceau de tissu	Stück <i>n</i> [vom Ganzen] ein Stück Stoff
mortaise <i>f</i>	Schlitz <i>m</i>
motif <i>m</i> cf dessin ²	Muster <i>n</i>

33

M

mou , mol, molle	weich
mouillé	naß
moulure <i>f</i>	Profilleiste <i>f</i>
mousse <i>f</i> polyester	Schaumstoff <i>m</i>
mur <i>m</i>	Wand <i>f</i>
mural	Wand-
décoration <i>f</i> murale	Wanddekoration <i>f</i>
tenture <i>f</i> murale	Wandbespannung <i>f</i>

34

O

or <i>m</i>	Gold <i>n</i>
brodé d'or	goldbestickt
galon <i>m</i> d'or	Goldborte <i>f</i>
oreille <i>f</i>	Ohrbacke <i>f</i>
ossature <i>f</i> de meuble	Möbelgestell <i>n</i>
ouate <i>f</i>	Watte <i>f</i>
ouate acrylique	Acrylwatte
ouate de coton	Baumwollwatte
outil <i>m</i>	Werkzeug <i>n</i>
outils <i>m/pl</i>	Handwerkszeug
ouvert	offen
ouvrier <i>m</i> , ouvrière <i>f</i>	Arbeiter <i>m</i> , Arbeiterin <i>f</i>
ovale	oval

36

N

nappe <i>f</i>	Tischdecke <i>f</i>
naturel ,-le	natürlich, Natur-
couleur <i>f</i> naturelle	natürliche Farbe <i>f</i>
soie <i>f</i> naturelle	Naturseide <i>f</i>
néoprène <i>m</i>	Neopren <i>m</i>
nez <i>m</i> de marche	Stufenvorderkante <i>f</i>
niveau <i>m</i> à eau	Wasserwaage <i>f</i>
nombre <i>m</i>	Zahl <i>f</i> , Anzahl
numéro <i>m</i>	Nummer <i>f</i>

35

P

palier <i>m</i>	Treppenabsatz <i>m</i>
panneau <i>m</i>	Platte <i>f</i>
panneau d'isolation	Isolierplatte
papier <i>m</i>	Papier <i>n</i>
papier de verre	Schleifpapier, Sandpapier
parmentage <i>m</i>	Unterfederung <i>f</i>
parquet <i>m</i>	Parkett <i>n</i> , Parkettfußboden <i>m</i>
passenterie <i>f</i>	Posamentierwaren <i>f/pl</i>
passepoil <i>m</i>	Keder <i>m</i>
pâte <i>f</i> à bois	Holz kitt <i>m</i>
patron <i>m</i> , patronne <i>f</i>	Chef <i>m</i> , Chefin <i>f</i>
peindre / peint	(an)streichen, anmalen / (an)gestrichen, angemalt
peindre un mur en blanc	eine Wand weiß anstreichen
peindre au pinceau	mit dem Pinsel anstreichen
peinture <i>f</i>	Farbe <i>f</i> [Anstrich]
refaire les peintures d'une pièce	einen Raum frisch streichen
peinture brillante	Glanzfarbe
peinture fraîche!	frisch gestrichen!
peinture laquée	Lackfarbe
peinture mate	Mattfarbe
peinture au pistolet	Spritzen <i>n</i> , Spritzlackierung <i>f</i>
penderie <i>f</i>	Kleiderablage <i>f</i>
percer	bohren
percer un trou	ein Loch bohren
perceuse <i>f</i>	Bohrmaschine <i>f</i>
perceuse à percussion	Schlagbohrmaschine

37

pièce ¹ <i>f cf</i> morceau pièce ² <i>cf</i> chambre une pièce parquetée	Stück <i>n [vom Ganzen]</i> Raum <i>m</i> , Zimmer <i>n</i> ein Zimmer mit Parkettfußboden
pied <i>m</i> pied de chaise pied de lit pied de table pied-de-biche <i>m cf</i> arrache-clou	Fuß <i>m</i> Stuhlbein <i>n</i> Fußteil <i>n [Bett]</i> Tischbein Nagelheber <i>m</i> , Nagelklaue <i>f</i>
piètement <i>m</i> piètement de fauteuil	Gestell <i>n</i> Sesselgestell
pince <i>f</i>	Zange <i>f</i>
pinceau <i>m</i> pinceau plat pinceau rond	Pinsel <i>m</i> Flachpinsel Rundpinsel
pistolet <i>m</i> pistolet à colle pistolet à peinture	Pistole <i>f</i> Schmelzklebepistole Spritzpistole
placage <i>m</i>	Furnier <i>n</i>
placard <i>m</i>	Wandschrank <i>m</i>
plafond <i>m</i> faux plafond plafond plissé plafond tendu plafond à caissons plafond en bois	Zimmerdecke <i>f</i> , Decke (eingezogene) Zwischendecke Sonne <i>f [Decke]</i> Deckenbespannung Kassettendecke Holzdecke
plan <i>m</i>	Plan <i>m</i>
planche <i>f</i>	Brett <i>n</i>

pointe <i>f cf</i> clou pointe tête homme pointe tête plate pointe tête ronde pointe à guinder pointe à sangle	Nagel <i>m</i> Stauchkopfnagel Flachkopfnagel Halbrundkopfnagel Schnürnagel Gurtnagel
polyester mousse <i>f</i> polyester	Polyester <i>m</i> Schaumstoff <i>m</i>
poncer ponceuse <i>f</i> ponceuse vibrante ponceuse à bande	schleifen Schleifmaschine <i>f</i> Schwingschleifer <i>m</i> Bandschleifmaschine
porte <i>f</i> porte accordéon porte dérobée porte à battants porte d'entrée porte d'intérieur	Tür <i>f</i> Falttür, Harmonikatür versteckte Tür Flügel Tür Haustür Innentür
poser poser le revêtement de sol pose <i>f</i> pose des rideaux poseur <i>m</i>	anbringen, legen, verlegen den Fußbodenbelag verlegen Anbringen <i>n</i> , Legen <i>n</i> , Verlegen <i>n</i> Anbringen der Vorhänge Dekorateur <i>m [nur Außendienst]</i>
poteau <i>m</i>	Pfosten <i>m</i>
préparation f des surfaces	Untergrundvorbehandlung <i>f</i>
prise f de courant	Steckdose <i>f</i>
produit m ignifuge produit de décollage de moquette	Feuerschutzmittel <i>n</i> Teppichbodenablöser <i>m</i>

plancher ¹ [<i>sol</i>] plancher de chêne plancher ² [<i>plafond</i>]	Fußboden <i>m</i> , Diele <i>f</i> Eichenholzfußboden Geschoßdecke <i>f</i>
plaquer	furnieren
plastique <i>m</i> en plastique matière <i>f</i> plastique	Plastikfolie <i>f</i> aus Plastik, aus Kunststoff Plastik <i>n</i> , Kunststoff <i>m</i>
plateau <i>m</i>	Platte <i>f</i>
plâtre plâtre <i>m</i>	gipsen, verputzen [<i>Gips</i>] Gips <i>m</i>
plexiglas <i>m</i>	Plexiglas <i>n</i>
plier pli <i>m</i> pliant plissage <i>m</i> plissé plissé <i>m</i>	falten, zusammen falten Falte <i>f</i> zusammenklappbar, Klapp-, Falt-, Faltenwurf <i>m</i> plissiert, gefältelt Plissierung <i>f</i> , Fältelung <i>f</i>
plinthe <i>f</i>	Fußleiste <i>f</i>
poignée <i>f</i> poignée de porte	Griff <i>m</i> Türgriff, Türklinke <i>f</i>
poinçon <i>m</i>	Stichel <i>m</i>
point <i>m</i> point arrière point arrière noué point avant point caché point échelle point perdu point zigzag point de chaînette point de fond	Stich <i>m</i> Hinterstich ohne Knoten Hinterstich mit Knoten Vorstich verzogener Stich Leiterstich blinder Hinterstich Zickzackstich Kettenstich Durchnäher <i>m</i>

profond profondeur <i>f</i>	tief Tiefe <i>f</i>
projet <i>m</i>	Entwurf <i>m</i>
propre	sauber
protéger protéger du soleil protecteur <i>m</i>	schützen vor Sonne schützen Spaltkeil <i>m</i>

R

rabattre rabat <i>m</i>	umschlagen Umschlag <i>m</i>
raboter rabot <i>m</i> rabot électrique	hobeln Hobel <i>m</i> Handhobelmaschine <i>f</i>
raccord <i>m</i> faire un raccord de teinte raccord droit raccord en sautoir raccorder qc à	Ansatz <i>m</i> , Verbindungsstelle <i>f</i> den Farbton angleichen gerader Ansatz versetzter Ansatz etw ansetzen, etw verbinden mit
rainure <i>f</i>	Nut <i>f</i>
rallonge <i>f</i> électrique	Verlängerungskabel <i>n</i>
ramage <i>m</i> ramages <i>m/pl</i> éttoffe <i>f</i> à ramages ramagé	Spannen <i>n</i> [Stoff] Rankenmuster <i>n</i> Stoff <i>m</i> mit Rankenmuster mit Rankenmuster verziert
ramponneau <i>m</i>	Polsterhammer <i>m</i>
ràpe <i>f</i> ràpe demi-ronde	Raspel <i>f</i> Halbrundraspel
rayon <i>m</i>	Radius <i>m</i>
rectangle <i>m</i> rectangulaire	Rechteck <i>n</i> rechteckig
recoller	(wieder) ankleben
recouvrir de <i>cf</i> couvrir de recouvrir un siège de tissu recouvrement <i>m</i> recouvrement d'un fauteuil	beziehen, überziehen mit einen Sitz mit Stoff beziehen Beziehen <i>n</i> Beziehen eines Sessels

42

R

rouler rouler le tapis rouleau <i>m</i>	rollen den Teppich zusammenrollen Rolle <i>f</i> , Roller <i>m</i>
rubercrin <i>m</i>	Gummihaar <i>n</i>
rugueux ,-se	rauh
rustique	rustikal

44

R

règle <i>f</i> règle droite règle à araser	Lineal <i>n</i> Richtholz <i>n</i> Schneideschiene <i>f</i>
régler réglage <i>m</i>	einstellen, regulieren Einstellung <i>f</i> , Regulierung <i>f</i>
rembourrer rembourrer un fauteuil rembourrage <i>m</i>	polstern einen Sessel polstern Polsterung <i>f</i>
réparer réparation <i>f</i> être en réparation faire de grosses réparations	reparieren Reparatur <i>f</i> repariert werden große Reparaturen durchführen
repose-pied <i>m</i>	Fußstütze <i>f</i>
ressort <i>m</i> ressorts coniques attachés entre eux	Feder <i>f</i> Federkorb <i>m</i>
ressortir ressortir sur le fond	sich abheben, hervorstechen sich vom Hintergrund abheben
revêtir de	verkleiden mit [Wand], belegen mit [Boden] Verkleidung <i>f</i> , Belag <i>m</i> Isolierschutzverkleidung Kunststoffverkleidung Fußbodenbelag Holzverkleidung
revêtement <i>m</i> revêtement isolant revêtement plastique revêtement de sol revêtement en bois	
rideau <i>m</i>	Vorhang <i>m</i> , Gardine <i>f</i>
rond rondelle <i>f</i>	rund Scheibe <i>f</i>

43

S

sale	schmutzig
salle <i>f</i> à manger	EBzimmer <i>n</i>
salon <i>m</i>	Wohnzimmer <i>n</i>
sangle <i>f</i> sangle élastique sangle de jute sangle <i>m</i>	Gurt <i>m</i> , Tragriemen <i>m</i> Gummigurt Jutegurt Gurte <i>m/pl</i>
sapin <i>m</i>	Tanne <i>f</i>
satiner	satinieren
sceller scellement <i>m</i>	in eine Wand einlassen Einlassen <i>n</i>
scier scie <i>f</i> scie égoïne scie sauteuse scie sterling scie à métaux scie à ruban scie à tenon	sägen Säge <i>f</i> Fuchsschwanz <i>m</i> Stichsäge Feinsäge Metallsäge Bandsäge Zapfensäge
sec , sèche	trocken
semence <i>f</i> semence parisienne	Blauzwecke <i>f</i> , Kammzwecke Schnittnagel <i>m</i>
sens <i>m</i> sens du bois	Richtung <i>f</i> Holzrichtung
serre-joint <i>m</i>	Schraubzwinge <i>f</i>
serrure <i>f</i>	Türschloß <i>n</i>
seuil <i>m</i>	Schwelle <i>f</i>

45

S

siège <i>m</i>	Sitz <i>m</i>
socle <i>m</i>	Sockel <i>m</i>
soie <i>f</i> soie naturelle	Seide <i>f</i> Naturseide
soigneux , -se	sorfältig
solide	fest
sombre <i>cf</i> foncé	dunkel
sommier <i>m</i> métallique <i>cf</i> carcasse à ressorts	Federkernrahmen <i>m</i>
souple	biegsam
spatule <i>f</i> spatule à maroufler	Spachtel <i>m</i> Glättschiene <i>f</i>
Stanley <i>m</i> <i>cf</i> cutter	Nahtschneider <i>m</i>
store <i>m</i> store vénitien <i>cf</i> jalousie	Rollo <i>n</i> , Rouleau <i>n</i> Jalousie <i>f</i>
structure <i>f</i>	Struktur <i>f</i>
style <i>m</i> dans le style des années vingt	Stil <i>m</i> im Stil der zwanziger Jahre
surface <i>f</i>	Oberfläche <i>f</i>
synthétique	synthetisch, Kunst-

46

T

tirer	ziehen
tire-sangle <i>m</i>	Spanngurt <i>m</i>
tiroir <i>m</i>	Schublade <i>f</i>
tissé	gewebt
tissu <i>m</i> <i>cf</i> étoffe tissu d'ameublement tissu de coton tissu de crin	Gewebe <i>n</i> , Stoff <i>m</i> Bezugsstoff Baumwollstoff Roßhaarstoff
toile <i>f</i> toile blanche toile forte toile tibeau toile d'embourure toile de jute	Leinen <i>n</i> , Leinwand <i>f</i> , Tuch <i>n</i> Nessel <i>m</i> Federleinen Unterlage <i>f</i> Polsterleinen, Façonleinen Juteleinwand
tordre / tordu	drehen, verdrehen / gedreht, verdreht
tourillon <i>m</i>	Dübelstange <i>f</i>
tournevis <i>m</i> tournevis cruciforme	Schraubendreher <i>m</i> Kreuzschraubendreher
tracer	anreißen
traçage <i>m</i>	Anreißen <i>n</i>
tranchet <i>m</i>	Teppichmesser <i>n</i>
traverse <i>f</i>	Querholz <i>n</i>
traversin <i>m</i>	Kopfrolle <i>f</i>
tréteau <i>m</i> , tréteaux	Bock <i>m</i> , Böcke
triangle <i>m</i> triangulaire	Dreieck <i>n</i> dreieckig

48

T

table <i>f</i> table à dessin table de coupe	Tisch <i>m</i> Zeichentisch Zuschneidetisch
tableau <i>m</i> poser les tableaux	Bild <i>n</i> die Bilder aufhängen
tabouret <i>m</i>	Hocker <i>m</i>
tapis <i>m</i>	Teppich <i>m</i>
tapissier-décorateur <i>m</i> , tapissière-décoratrice <i>f</i> tapissier <i>m</i> d'ameublement, tapissière <i>f</i> d'ameublement tapiserie <i>f</i>	Dekorateur <i>m</i> , Dekorateurin <i>f</i> Raumausstatter <i>m</i> , Raumaus- statterin <i>f</i> Tapiserie <i>f</i>
teinter	färben, beizen [<i>Holz</i>]
teinte <i>f</i> teinte chaude teinte vive teinte pour bois teinture <i>f</i> teinturerie <i>f</i>	Farbton <i>m</i> warmer Farbton leuchtender Farbton Holzbeize <i>f</i> Färben <i>n</i> , Färbemittel <i>n</i> Färberei <i>f</i>
tenailles <i>f/pl</i>	Kneifzange <i>f</i>
tendre	spannen, bespannen
tenture <i>f</i> tenture murale	Bespannung <i>f</i> Wandbespannung
tenon <i>m</i>	Zapfen <i>m</i>
tête <i>f</i> plissée tête de lit	Faltenkante <i>f</i> Kopfteil <i>n</i> [<i>Bett</i>]
textile	textil, Textil-
texture <i>f</i>	Gewebestruktur <i>f</i>

47

T

tringle <i>f</i> tringle à rideaux tringle en bois tringle en métal	Stange <i>f</i> Gardinenstange Holzstange Metallstange
trou <i>m</i>	Loch <i>n</i>
truille <i>f</i>	Kelle <i>f</i>
tuyau <i>m</i>	Rohr <i>n</i>

49

V

velcro <i>m</i>	Klettverschluss <i>m</i>
vernir	lackieren
vernis <i>m</i>	Lack <i>m</i>
vernis brillant	Glanzlack
vernis mat	Mattlack
verre <i>m</i>	Glas <i>n</i>
verrou <i>m</i>	Riegel <i>m</i>
vertical	senkrecht
vestiaire <i>m</i>	Garderobe <i>f</i>
vide	leer
vilebrequin <i>m</i>	Bohrwinde <i>f</i>
visser	schrauben
vis <i>f</i>	Schraube <i>f</i>
vis laiton	Messingschraube
vis à aggloméré, VBA <i>f</i>	Spanplattenschraube
vis à bois	Holzschraube
vis à métaux	Metallschraube
visseuse <i>f</i>	Schraubeneindrehmaschine <i>f</i>
vitre <i>f</i>	Glasscheibe <i>f</i>
vitrine <i>f</i>	Schaufenster <i>n</i>
voilage <i>m</i>	Store <i>m</i>
volant <i>m</i> <i>cf</i> jupon	Volant <i>m</i>
volet <i>m</i>	Fensterladen <i>m</i>
volet roulant	Rolladen <i>m</i>

50

A

abbauen <i>cf</i> abmontieren	démonter
abbeizen	décaper
sich abheben <i>cf</i> hervorstechen	ressortir
sich vom Hintergrund abheben	ressortir sur le fond
abkratzen <i>cf</i> abschaben	gratter
ablösen	décoller
Ablösen <i>n</i>	décollage <i>m</i>
Ablösegerät <i>n</i>	décolleuse <i>f</i>
abmessen <i>cf</i> ausmessen, Maß nehmen, messen ²	mesurer, prendre les mesures
abmontieren <i>cf</i> abbauen	démonter
Abreißschiene <i>f</i>	couteau <i>m</i> à marauffer
abrunden / abgerundet	arrondir / arrondi
abschaben <i>cf</i> abkratzen	gratter
abschlagen	dégarnir
abschneiden	araser
etw abwischen	donner un coup de chiffon à qc
Acryl-	acrylique
Acrylfaser <i>f</i>	fibre <i>f</i> acrylique
Acrylwatte <i>f</i>	ouate <i>f</i> acrylique
anbringen <i>cf</i> legen, verlegen	poser
aneinanderlegen <i>cf</i> zusammenfügen ¹	joindre
zwei Teppichbodenstücke aneinanderlegen	joindre deux morceaux de moquette

52

Raumausstattung und Polsterei Tapisserie-décoration Tapisserie d'ameublement Allemand / Français Deutsch / Français

A

Angel <i>f</i> [Tür, Fenster] <i>cf</i> Haspe	gond <i>m</i>
(wieder) ankleben	recoller
anmalen <i>cf</i> anstreichen, streichen	peindre
annageln <i>cf</i> nageln	clouer
verdeckt annageln	anglaiser
annähen <i>cf</i> nähen	coudre
anreißen	tracer
Anreißen <i>n</i>	traçage <i>m</i>
Anrichte <i>f</i>	buffet <i>m</i>
Ansatz <i>m</i> <i>cf</i> Verbindungsstelle	raccord <i>m</i>
gerader Ansatz	raccord droit
versetzter Ansatz	raccord en sautoir
etw ansetzen <i>cf</i>	raccorder qc à
etw verbinden ² mit	
anstreichen / angestrichen <i>cf</i> streichen, anmalen	peindre / peint
eine Wand weiß anstreichen	peindre un mur en blanc
Anstrich <i>m</i> [Farbe]	peinture <i>f</i>
Anzahl <i>f</i> <i>cf</i> Zahl	nombre <i>m</i>
Apparat <i>m</i>	appareil <i>m</i>
Appretur <i>f</i>	apprêt <i>m</i>
Arbeiter <i>m</i> , Arbeiterin <i>f</i>	ouvrier <i>m</i> , ouvrière <i>f</i>
Armlehne <i>f</i> <i>cf</i> Seitenlehne	accoudoir <i>m</i>
Armlehnenaußenfläche <i>f</i>	joue <i>f</i> extérieure
Armlehneninnenfläche	joue intérieure
Armlehnenoberfläche	dessus <i>m</i> d'accoudoir
aufbauen <i>cf</i> montieren, aufstellen	monter
aufdröseln [fam]	détordre
Kordeln aufdröseln	détordre des cordes

53

A

aufhängen die Vorhänge aufhängen	accrocher accrocher les rideaux
aufstellen <i>cf</i> aufbauen, montieren	monter
ausbreiten den Teppichboden ausbreiten	déployer déployer la moquette
ausbürsten <i>cf</i> bürsten einen Stoff ausbürsten	brosser brosser un tissu
ausfegen <i>cf</i> fegen einen Raum ausfegen	balayer balayer une pièce
ausmessen <i>cf</i> abmessen, Maß nehmen, messen ² einen Raum ausmessen	mesurer, prendre les mesures prendre les dimensions d'une pièce
ausschneiden Ausschneiden <i>n</i>	découper découpage <i>m</i>
ausstatten <i>cf</i> dekorieren Ausstattung <i>f cf</i> Dekoration	décorer décoration <i>f</i>
äußere (<i>r, -s</i>), Außen- außen Außenseite <i>f</i>	extérieur à l'extérieur extérieur <i>m</i>
Auszubildende <i>m/f</i> , Azubi <i>cf</i> Lehrling, Lehrlin	apprenti <i>m</i> , apprentie <i>f</i>

54

B

bestellen das Zubehör bestellen Bestellung <i>f</i>	commander commander les fournitures commande <i>f</i>
bestickt bestickter Stoff <i>m</i>	brodé étoffe <i>f</i> brodée
Bett <i>n</i> Betten <i>n/pl</i> und Matratzen <i>f/pl</i> Bettgestell <i>n</i> Betthimmel <i>m</i>	lit <i>m</i> literie <i>f</i> fût <i>m</i> de lit ciel <i>m</i> de lit
beziehen mit <i>cf</i> überziehen einen Sessel neu beziehen	couvrir de, recouvrir de refaire la couverture d'un fauteuil recouvrement <i>m</i> recouvrement d'un fauteuil couverture <i>f</i> tissu <i>m</i> d'ameublement
Beziehen <i>n</i> Beziehen eines Sessels Bezug <i>m</i> Bezugsstoff <i>m</i>	
biegen biegsam	cintrer souple
Bienenwachs <i>n</i>	cire <i>f</i> d'abeille
Bild <i>n</i> die Bilder aufhängen	tableau <i>m</i> poser les tableaux
Blauzwecke <i>f cf</i> Kammzwecke	semence <i>f</i>
Bleistift <i>m</i>	crayon <i>m</i>
Bock <i>m</i> , Böcke	tréteau <i>m</i> , tréteaux
Bogentreppe <i>f</i>	escalier <i>m</i> courbe
bohnen <i>cf</i> einwachsen Bohnerwachs <i>n</i>	cirer cire <i>f</i>

56

B

Backe <i>f</i>	joue <i>f</i>
Baldachin <i>m</i>	baldaquin <i>m</i>
Balkon <i>m</i>	balcon <i>m</i>
Bandstreifen <i>m</i>	appiècement <i>m</i>
Bandschleifmaschine <i>f</i>	ponceuse <i>f</i> à bande
Bank <i>f</i>	banc <i>m</i>
Baumwolle <i>f</i> aus Baumwolle Baumwollstoff <i>m</i> Baumwollwatte <i>f</i>	coton <i>m</i> en coton tissu <i>m</i> de coton ouate <i>f</i> de coton
Bedrucken <i>n</i> bedruckt	impression <i>f</i> imprimé
beizen [<i>Holz</i>] <i>cf</i> färben	teinter
belegen mit [<i>Boden</i>] Belag <i>m</i> Belag mit Teppichfliesen Fußbodenbelag	revêtir de revêtement <i>m</i> dallage <i>m</i> de moquette revêtement de sol
Beleimung <i>f</i>	encollage <i>m</i>
beleuchten Beleuchtung <i>f</i> Beleuchtungskörper <i>m/pl cf</i> Leuchten	éclairer éclairage <i>m</i> luminaire <i>m</i>
Besen <i>m</i>	balai <i>m</i>
bespannen <i>cf</i> spannen Bespannung <i>f</i>	tendre tenture <i>f</i>

55

B

bohren ein Loch bohren Bohrmaschine <i>f</i> Bohrwinde <i>f</i>	percer percer un trou perceuse <i>f</i> vilebrequin <i>m</i>
Borte <i>f</i> Seidenborte	galon <i>m</i> galon de soie
breit 1,50 Meter breit sein Breite ¹ <i>f</i> volle Breite Breite ² [<i>Stoffbahn</i>] Stoffbreite	large avoir 1,50 mètre de large largeur <i>f</i> largeur totale lé <i>m</i> lé de tissu
Brett <i>n</i>	planche <i>f</i>
Buche <i>f</i>	hêtre <i>m</i>
Bücherschrank <i>m</i>	bibliothèque <i>f</i>
bürsten <i>cf</i> ausbürsten Bürste <i>f</i>	brosser brosse <i>f</i>

57

CChef *m*, Chefin *f*patron *m*, patronne *f*

58

D**Dakronwatte** *f*dacron *m***Daunen** *f/pl*duvet *m***Decke**¹ *f*Decke² *cf* Zimmerdeckecouverture *f*
plafond *m***dehnbar** *cf* elastisch

élastique

dekorieren *cf* ausstatten

décorer

Dekor *n*décor *m***Dekoration** *f cf* Ausstattungdécoration *f***Dekorateur** *m*, **Dekorateurin** *f*décorateur *m*, décoratrice *f*;
tapisier-décorateur *m*, tapis-
sière-décoratrice *f*; poseur *m*
décoratif,-ve**dekorativ**

décoratif,-ve

Dichte *f*densité *f***dick**

épais,-se

Dicke *f cf* Stärkeépaisseur *f***Diele** *f cf* Fußbodenplancher *m***doppelt, Doppel-** *cf* zweifach

double

Doppelspitze *f*aiguille *f* double pointe**drehen** / gedreht *cf* verdrehen

tordre / tordu

Dreieck *n*triangle *m***dreieckig**

triangulaire

dübeln

cheviller

Dübel *m*cheville *f***Dübelstange** *f*tourillon *m***dunkel**

sombre, foncé

dünn

mince

durchbrochen

ajouré

59

D**Durchmesser** *m*diamètre *m***Durchnäher** *m*point *m* de fond

60

D**Eckbank** *f*banquette *f* d'angle**Eiche** *f*chêne *m***Eichenholzfußboden** *m*plancher *m* de chêne**einfädeln**

enfiler

einfassen mit *cf* verkleiden² mit

garnir de

einkerben

entailler

Einkerbung *f*entaille *f***einhängen** in

envelopper dans

in eine Wand **einlassen**

sceller

Einlassen *n*scellement *m***einrichten** *cf* möblieren

meubler

geschmackvoll eingerichtet sein

être meublé avec goût

einstellen *cf* regulieren

régler

Einstellung *f cf* Regulierungréglage *m***einwachsen** *cf* bohnen

cirer

Elankrin *m*élanclin *m***elastisch** *cf* dehnbar

élastique

Elfenbein *n*ivoire *m***Entwurf** *m*projet *m***EBzimmer** *n*salle *f* à manger

61

Fabrikationsfehler <i>m</i>	défaut <i>m</i> de fabrication
Façonleinen <i>n</i> cf Polsterleinen	toile <i>f</i> d'embourrure
Faden <i>m</i> cf Garn	fil <i>m</i>
falten <i>cf</i> zusammenfalten	plier
Falte <i>f</i>	pli <i>m</i>
Faltenkante <i>f</i>	tête plissée <i>f</i>
Faltenwurf <i>m</i>	plissage <i>m</i>
Falttür <i>f</i> cf Harmonikatur	porte <i>f</i> accordéon
Fältelung <i>f</i> cf Plissierung	plissé <i>m</i>
Falz <i>m</i>	feuillure <i>f</i>
Farbe ¹ <i>f</i>	couleur <i>f</i>
natürliche Farbe	couleur naturelle
Farbe ² [Anstrich]	peinture <i>f</i>
Farbton <i>m</i>	teinte <i>f</i>
den Farbton angleichen	faire un raccord de teinte
leuchtender Farbton	teinte vive
warmer Farbton	teinte chaude
färben <i>cf</i> beizen	teinter
Färben <i>n</i>	teinture <i>f</i> [action]
Färbemittel <i>n</i>	teinture [produit]
Färberei <i>f</i>	teinturerie <i>f</i>
Faser <i>f</i>	fibres <i>f</i>
Fassung <i>f</i>	garniture <i>f</i>
Feder <i>f</i>	ressort <i>m</i>
Federkernmatratze <i>f</i>	matelas <i>m</i> à ressorts
Federkernrahmen <i>m</i>	carcasse <i>f</i> à ressorts, sommier <i>m</i> métallique
Federkorb <i>m</i>	ressorts <i>m/pl</i> coniques attachés entre eux
Federkippdübel <i>m</i>	cheville <i>f</i> parachute

Federleinen <i>n</i>	toile <i>f</i> forte
fegen <i>cf</i> ausfegen	balayer
Feinsäge <i>f</i>	scie <i>f</i> sterling
Fenster <i>n</i>	fenêtre <i>f</i>
Fensterladen <i>m</i>	volet <i>m</i>
fertig sein	avoir fini
Fertiglänge <i>f</i>	longueur <i>f</i> hors-tout
fest	solide
festbinden <i>cf</i> zusammenbinden	ficeler
Fett <i>n</i>	graisse <i>f</i>
fettig	gras,-se
feucht	humide
Feuchtigkeit <i>f</i>	humidité <i>f</i>
Feuerschutzmittel <i>n</i>	produit <i>m</i> ignifuge
Flachkopfnagel <i>m</i>	pointe <i>f</i> tête plate
Flachpinsel <i>m</i>	pinceau <i>m</i> plat
Flächenmaße <i>n/pl</i>	mesures <i>m/pl</i> de superficie
Fliese <i>f</i>	dalle <i>f</i>
Flügeltür <i>f</i>	porte <i>f</i> à battants
Flur <i>m</i>	couloir <i>m</i>
flüssig	liquide
Franse <i>f</i>	frange <i>f</i>
mit Fransen	à franges
frisch gestrichen !	peinture fraîche !
Fuchsschwanz <i>m</i>	scie <i>f</i> égoïne

Fuge <i>f</i>	joint <i>m</i>
furnieren	plaquer
Furnier <i>n</i>	plaquage <i>m</i>
Fuß <i>m</i>	pied <i>m</i>
Fußboden <i>m</i> cf Diele	plancher <i>m</i>
Fußbodenbelag <i>m</i>	revêtement <i>m</i> de sol
den Fußbodenbelag verlegen	poser le revêtement de sol
Fußleiste <i>f</i>	plinthe <i>f</i>
Fußstütze <i>f</i>	repose-pied <i>m</i>
Fußteil <i>n</i> [Bett]	pied de lit
Futterstoff <i>m</i>	doublure <i>f</i>

Gabelschlüssel <i>m</i> cf Maulschlüssel	clé <i>f</i> plate
Garderobe <i>f</i>	vestiaire <i>m</i>
Gardine <i>f</i> cf Vorhang	rideau <i>m</i>
Gardinestange <i>f</i>	tringle <i>f</i> à rideaux
Garn <i>n</i> cf Faden	fil <i>m</i>
Garniernadel <i>f</i>	aiguille-courbe <i>f</i>
Gebäude <i>n</i>	bâtiment <i>m</i>
geblümt	à fleurs
gebogen	courbé
gefältelt <i>cf</i> plissiert	plissé
Gehrungslade <i>f</i>	boîte <i>f</i> de coupe
gerade	droit
geschlossen <i>cf</i> zu	fermé
Geschoßdecke <i>f</i>	plancher <i>m</i> [plafond]
Gestell <i>n</i>	fût <i>m</i> , carcasse <i>f</i> , piètement <i>m</i> , ossature <i>f</i>
Bettgestell	fût de lit
Möbelgestell	ossature de meuble
Sesselgestell	piètement de fauteuil
gestreift	à rayures
Gewebe <i>n</i> cf Stoff	tissu <i>m</i> , étoffe <i>f</i>
Gewebestruktur <i>f</i>	texture <i>f</i>
gewebt	tissé
gewölbt	bombé
nach außen gewölbt <i>cf</i> konvex	convexe

gipsen <i>cf</i> verputzen	plâtrer
Gips <i>m</i>	plâtre <i>m</i>
Glanz <i>m</i>	brillance <i>f</i>
Glanzfärbung <i>f</i>	peinture <i>f</i> brillante
Glanzlack <i>m</i>	vernis <i>m</i> brillant
glanzlos <i>cf</i> matt	mat
glänzend	brillant
Glas <i>n</i>	verre <i>m</i>
Glasfaser <i>f</i>	fibre <i>f</i> de verre
Glasscheibe <i>f</i>	vitre <i>f</i>
Glaswolle <i>f</i>	laine <i>f</i> de verre
glatt	lisse
glätten <i>cf</i> krabben	lisser
Glättscheibe <i>f</i>	lissoir <i>m</i>
Glättschiene <i>f</i>	spatule <i>f</i> à maroufler
Gold <i>n</i>	or <i>m</i>
Goldborte <i>f</i>	galon <i>m</i> d'or
Goldfaden <i>m</i>	fil <i>m</i> d'or
goldbestickt	brodé d'or
golden <i>cf</i> vergoldet	doré
Gravierfaden <i>m</i>	ficelle <i>f</i> à piquer
Griff <i>m</i>	poignée <i>f</i>
Größe <i>f</i> [Fläche, Raum] <i>cf</i> Maß ²	dimension <i>f</i>
Grund <i>m</i> [Stoff]	fond <i>m</i>
auf weißem Grund	sur fond blanc
Grundanstrich <i>m</i> od Grundierung <i>f</i>	apprêt <i>m</i>
Gummi <i>n</i>	caoutchouc <i>m</i>
Gummigurt <i>m</i>	sangle <i>f</i> élastique
Gummihaar <i>n</i>	rubercriin <i>m</i>

Gurt <i>m</i> <i>cf</i> Tragriemen	sangle <i>f</i>
Gurte <i>m/pl</i>	sanglage <i>m</i>
Gurtangel <i>m</i>	pointe <i>f</i> à sangle

Haken <i>m</i>	crochet <i>m</i>
Halbrundkopfnagel <i>m</i>	pointe <i>f</i> tête ronde
Halbrundraspel <i>f</i>	râpe <i>f</i> demi-ronde
Hälfte <i>f</i>	moitié <i>f</i>
hämmern	marteler
Hammer <i>m</i>	marteau <i>m</i>
Hammerschlag <i>m</i>	coup <i>m</i> de marteau
Handhobelmaschine <i>f</i>	rabot <i>m</i> électrique
Handlauf <i>m</i>	main <i>f</i> courante
Handmaschine	machine <i>f</i> portative
Handwerkzeug <i>n</i>	outils <i>m/pl</i>
handgestickt	brodé main
Harmonikatur <i>f</i> <i>cf</i> Falttür	porte <i>f</i> accordéon
hart	dur
die Fassung ist zu hart	la garniture est trop dure
Hartfaserplatte <i>f</i>	isorel <i>m</i> dur
Hartholz <i>n</i>	bois <i>m</i> dur
Haspe <i>f</i> <i>cf</i> Angel	gond <i>m</i>
Hauptmaß <i>n</i>	mesure <i>f</i> principale
Haustür <i>f</i>	porte <i>f</i> d'entrée
heften ¹	capitonner
heften ² [mit Klammern]	agrafer
heften ³ [mit Nadeln]	appointer
Heften <i>n</i>	appointage <i>m</i>
Hefter <i>m</i>	appoint <i>m</i>
Heftapparat <i>m</i>	agrafeuse <i>f</i>
Heftklammer <i>f</i>	agrafe <i>f</i>
Heftung <i>f</i>	capiton <i>m</i>

hell	clair
hervorstechen <i>cf</i> sich abheben	ressortir
hinter	derrière
hinteres Zimmer <i>n</i>	chambre <i>f</i> du fond
Hintergrund <i>m</i> [Raum]	fond <i>m</i>
im Hintergrund des Raumes	au fond de la pièce
Hinterstich <i>m</i> ohne Knoten	point <i>m</i> arrière
Hinterstich mit Knoten	point arrière noué
blinder Hinterstich	point perdu
hobeln	raboter
Hobel <i>m</i>	rabot <i>m</i>
Hobelbank <i>f</i>	établi <i>m</i>
hoch	haut
ein 2,50 Meter hoher Raum	une pièce haute de 2,50 mètres
Höhe <i>f</i>	hauteur <i>f</i>
die Höhe beträgt 3 Meter	la hauteur est de 3 mètres
Hocker <i>m</i>	tabouret <i>m</i>
hohl	creux,-se
hohlgeschliffen <i>cf</i> konkav	concave
Holz <i>n</i>	bois <i>m</i>
aus Holz	en bois
Holzabfall <i>m</i>	chute <i>f</i> de bois
Holzbeize <i>f</i>	teinte <i>f</i>
Holzbohrer <i>m</i>	mèche <i>f</i> à bois
Holzdecke <i>f</i>	plafond <i>m</i> en bois
Holzdübel <i>m</i>	cheville <i>f</i> bois
Holzhammer <i>m</i>	maillet <i>m</i>
Holz kitt <i>m</i>	pâte <i>f</i> à bois
Holzrichtung <i>f</i>	sens <i>m</i> du bois
Holzschraube <i>f</i>	vis <i>f</i> à bois

H

Holzspäne <i>m/pl</i>	copeaux <i>m/pl</i>
Holzstange <i>f</i>	tringle <i>f</i> en bois
Holztäfelung <i>f</i>	lambris <i>m</i>
Holzverkleidung <i>f</i>	revêtement <i>m</i> en bois
Holzwerk <i>n</i>	boiserie <i>f</i>
homogen	homogène

70

J

Jalousie <i>f</i>	jalousie <i>f</i> , store <i>m</i> vénitien
Jute <i>f</i>	jute <i>m</i>
Jutegurt <i>m</i>	sangle <i>f</i> de jute
Juteleinwand <i>f</i>	toile <i>f</i> de jute

72

I

Imitation <i>f</i>	imitation <i>f</i>
innere(r,-s), Innen- innen	intérieur à l'intérieur
Innenausstattung <i>f</i> cf Raum- ausstattung	décoration <i>f</i> intérieure
Innenseite <i>f</i>	intérieur <i>m</i>
Innentür <i>f</i>	porte <i>f</i> d'intérieur
isolieren	isoler
Isolierplatte <i>f</i>	panneau <i>m</i> isolant
Isolierschutzverkleidung	revêtement <i>m</i> isolant
Isolierung <i>f</i>	isolation <i>f</i>

71

K

Kabel <i>n</i>	câble <i>m</i>
Kammzwecke <i>f</i> cf Blauzwecke	semence <i>f</i>
karden cf streichen ²	carder
Kasse <i>f</i>	caisse <i>f</i>
Kassette <i>f</i>	caisson <i>m</i>
Kassettendecke <i>f</i>	plafond <i>m</i> à caissons
Kassettenschrank <i>m</i>	bahut <i>m</i>
Kasten <i>m</i>	caisse <i>f</i> , caisson <i>m</i>
Keder <i>m</i>	paspepoil <i>m</i>
kellen	caler
Kelle <i>f</i>	truelle <i>f</i>
Kettenstich <i>m</i>	point <i>m</i> de chaînette
Kitt <i>m</i>	mastic <i>m</i>
Klapp- , cf zusammenklappbar	pliant
Klappsessel <i>m</i>	fauteuil <i>m</i> pliant
Klavierband <i>n</i>	charnière <i>f</i> à piano
kleben cf leimen	coller
Kleben <i>n</i>	encollage <i>m</i>
den Teppichboden kleben	coller la moquette
Kleber <i>m</i>	colle <i>f</i>
Kleiderablage <i>f</i>	penderie <i>f</i>
Kleister <i>m</i>	colle <i>f</i> d'amidon
Klettverschluß <i>m</i>	velcro <i>m</i>
Knarre <i>f</i>	clé <i>f</i> à cliquet
Kneifzange <i>f</i>	tenailles <i>f/pl</i>
Kniespanne <i>f</i>	coup <i>m</i> de genou

73

L

Knopf <i>m</i> einen Knopf bespannen	bouton <i>m</i> tendre un bouton
Kokos <i>m</i>	coco <i>m</i>
Kommode <i>f</i>	commode <i>f</i>
Kompressor <i>m</i>	compresseur <i>m</i>
konkav <i>cf</i> hohlgeschliffen	concave
konvex <i>cf</i> nach außen gewölbt	convexe
Kopfrolle <i>f</i> Kopfteil [<i>Bett</i>]	traversin <i>m</i> tête <i>f</i> de lit
Kordel <i>f</i> dünne Kordel	corde <i>f</i> cordelière <i>f</i>
Kork <i>m</i>	liège <i>m</i>
krabben <i>cf</i> glätten	lisser
Krampe <i>f</i>	cavalier <i>m</i>
Kranzgesims <i>n</i>	corniche <i>f</i>
kreuzen <i>od</i> über Kreuz legen Kreuz <i>n</i> Kreuzschraubendreher <i>m</i>	croiser croix <i>f</i> tournevis <i>m</i> cruciforme
Küche <i>f</i>	cuisine <i>f</i>
Kunde <i>m</i> , Kundin <i>f</i> Kundschaft <i>f</i>	client <i>m</i> , cliente <i>f</i> clientèle <i>f</i>
Kunstfaser <i>f</i> Kunststoff <i>m</i> <i>cf</i> Plastik aus Kunststoff Kunststoffverkleidung <i>f</i>	fibre <i>f</i> synthétique matière <i>f</i> plastique en plastique revêtement <i>m</i> plastique

74

L

Leiter <i>f</i> Leiterstich <i>m</i>	échelle <i>f</i> point <i>m</i> échelle
Leuchten <i>f/pl</i> <i>cf</i> Beleuchtungskörper leuchtend	luminaire <i>m</i> lumineux,-se
Licht <i>n</i> das Licht anmachen das Licht ausmachen bei (Tages)Licht Lichtschalter <i>m</i>	lumière <i>f</i> allumer la lumière éteindre la lumière à la lumière (du jour) interrupteur <i>m</i>
liefern Lieferung <i>f</i>	livrer livraison <i>f</i>
Lineal <i>n</i>	règle <i>f</i>
linke(-r,-s) linke Seite <i>f</i> [<i>Stoff</i>] links	gauche envers <i>m</i> à gauche
Losschlageisen <i>n</i>	ciseau <i>m</i> à dégarnir

76

L

Lack <i>m</i> Lackfarbe <i>f</i> lackieren Lackieren <i>n</i>	vernis <i>m</i> peinture <i>f</i> laquée vernir, laquer laquage <i>m</i>
Lampe <i>f</i>	lampe <i>f</i>
lang 1,50 Meter lang sein Länge <i>f</i> der Länge nach <i>od</i> in der Länge Längenmaße <i>n/pl</i> in Längsrichtung <i>f</i>	long,-ue avoir 1,50 mètre de long longueur <i>f</i> en long mesures <i>f/pl</i> de longueur dans le sens de la longueur
Lazierfaden <i>m</i>	lacet <i>m</i>
Leder <i>n</i>	cuir <i>m</i>
leer	vide
legen <i>cf</i> anbringen, verlegen etw darüberlegen etw darunterlegen	poser poser qc au-dessus poser qc en dessous
Lehne <i>f</i> Armlehne <i>cf</i> Seitenlehne Rückenlehne	accotoir <i>m</i> accoudoir <i>m</i> dossier <i>m</i>
Lehre <i>f</i> Lehrling <i>m</i> , Lehrmädchen <i>n</i> <i>cf</i> Auszubildende	apprentissage <i>m</i> apprenti <i>m</i> , apprentie <i>f</i>
leicht [<i>Gewicht</i>]	léger,-ère
leimen <i>cf</i> schlichten Leim <i>m</i>	encoller colle <i>f</i> à bois
Leinen ¹ [<i>Stoffart</i>] aus Leinen Leinenstoff <i>m</i> Leinen ² <i>od</i> Leinwand <i>cf</i> Tuch	lin <i>n</i> en lin éttoffe <i>f</i> de lin toile <i>f</i>
Leiste <i>f</i>	baguette <i>f</i>

75

M

Magnetschnapper <i>m</i>	aimant <i>m</i>
Manschette <i>f</i>	manchette <i>f</i>
Maschine <i>f</i>	machine <i>f</i>
Maß ¹ <i>n</i> Maß nehmen <i>cf</i> abmessen, aus- messen Maß ² <i>cf</i> Größe Maßband <i>n</i>	mesure <i>f</i> mesurer, prendre les mesures dimension <i>f</i> mètre <i>m</i> à ruban
Material <i>n</i>	matériau <i>m</i>
Matratze <i>f</i>	matelas <i>m</i>
matt <i>cf</i> glanzlos Mattfarbe <i>f</i> Mattlack <i>m</i>	mat peinture <i>f</i> mate vernis <i>m</i> mat
Mautschlüssel <i>m</i> <i>cf</i> Gabelschlüssel	clé <i>f</i> plate
meißeln Meißel <i>m</i>	buriner burin <i>m</i> plat
Meister <i>m</i>	chef <i>m</i> d'atelier
messen ¹ messen ² <i>cf</i> Maß nehmen großzügig messen	mesurer mesurer, prendre les mesures mesurer large
Messer <i>n</i>	couteau <i>m</i>
Messingschraube <i>f</i>	vis <i>f</i> laiton
Metall <i>n</i> Metallsäge <i>f</i> Metallsägeblatt <i>n</i> Metallschraube <i>f</i> Metallstange <i>f</i>	métal <i>m</i> scie <i>f</i> à métaux lame <i>f</i> de scie à métaux vis <i>f</i> à métaux tringle <i>f</i> en métal

77

M

Meter <i>m od n</i> pro Meter der Raum ist drei mal fünf Meter groß Metermaß <i>n</i> mit dem Metermaß ausmessen	mètre <i>m</i> par mètre la pièce mesure trois mètres sur cinq mètre mesurer au mètre
möblieren <i>cf</i> einrichten Möbel <i>n/pl</i> Möbelgestell <i>n</i> Möbelgleiter <i>m</i> Möbelstück <i>n</i>	meubler meubles <i>m/pl</i> ossature <i>f</i> de meuble dôme <i>m</i> de silence meuble <i>m</i>
Molton <i>m</i>	molleton <i>m</i>
Montage <i>f</i> montieren <i>cf</i> aufbauen, aufstellen	montage <i>m</i> monter
Muster <i>n</i>	dessin <i>m</i> , motif <i>m</i>
Mutter <i>f</i> [Schraube]	écrou <i>m</i>

78

O

oben	en haut
obere(-r,-s), Ober- obere Seite <i>f od</i> Oberseite <i>f</i> Oberboden <i>m</i> Oberfläche <i>f</i> oberhalb von	dessus dessus <i>m</i> dessus <i>m</i> de meuble surface <i>f</i> au-dessus de
offen	ouvert
Ohrbacke <i>f</i>	oreille <i>f</i>
ölen eine Türangel ölen Öl <i>n</i>	huiler huiler un gond huile <i>f</i>
oval	ovale

80

N

Nadel <i>f cf</i> Stecknadel	épingle <i>f</i>
anageln <i>cf</i> annageln Nagel <i>m</i> Nagelheber <i>m od</i> Nagelklaue Nageltreiber <i>m</i>	clouer clou <i>m</i> , pointe <i>f</i> arrache-clou <i>m</i> , pied-de-biche <i>m</i> chasse-clou <i>m</i>
nähen <i>cf</i> annähen mit der Hand nähen mit der Maschine nähen Nähmaschine <i>f</i> Nähnadel <i>f</i> Naht <i>f</i> Nahtschneider <i>m</i>	coudre coudre à la main coudre à la machine machine <i>f</i> à coudre aiguille <i>f</i> couture <i>f</i> cutter <i>m</i> , Stanley <i>m</i>
naß	mouillé
natürlich, Natur- natürliche Farbe <i>f</i> Naturfaser <i>f</i> Naturholz <i>n</i> Naturseide <i>f</i>	naturel,-le couleur <i>f</i> naturelle fibre <i>f</i> naturelle bois <i>m</i> nature soie <i>f</i> naturelle
Neopren <i>n</i>	néoprène <i>m</i>
Nessel <i>m</i>	toile <i>f</i> blanche
niedrig	bas,-se
Nummer <i>f</i>	numéro <i>m</i>
Nut <i>f</i>	rainure <i>f</i>

79

P

Papier <i>n</i>	papier <i>m</i>
Parkett <i>n od</i> Parkettfußboden <i>m</i> ein Zimmer mit Parkett(fußboden)	parquet <i>m</i> une pièce parquetée
Pfosten <i>m</i>	poteau <i>m</i>
Pikierung <i>f</i>	âme <i>f</i> de crin
Pinsel <i>m</i> mit dem Pinsel anstreichen	pinceau <i>m</i> peindre au pinceau
Pistole <i>f</i>	pistolet <i>m</i>
Plan <i>m</i>	plan <i>m</i>
Plastik <i>n cf</i> Kunststoff aus Plastik Plastikfolie <i>f</i>	matière <i>f</i> plastique en plastique plastique <i>m</i>
Platte <i>f</i> Plattenbelag <i>m</i>	plateau <i>m</i> , panneau <i>m</i> carrelage <i>m</i>
Plexiglas <i>n</i>	plexiglas <i>m</i>
plissiert <i>cf</i> gefältelt Plissierung <i>f cf</i> Fältelung	plissé plissé <i>m</i>
polstern einen Sessel polstern Polsterhammer <i>m</i> Polsterleinen <i>n cf</i> Façonleinen Polsterung <i>f</i>	rembourrer rembourrer un fauteuil ramponneau <i>m</i> toile <i>f</i> d'embourrage rembourrage <i>m</i>
Polyester <i>m</i>	polyester
Posamentierwaren <i>f/pl</i>	passementerie <i>f</i>

81

P

prägen	gaufren
Prägedruck <i>m</i>	gaufrage <i>m</i>
Profilleiste <i>f</i>	moulure <i>f</i>
Putzklappen <i>m</i>	chiffon <i>m</i>

82

R

Radius <i>m</i>	rayon <i>m</i>
Raffgardine <i>f</i>	drapé <i>m</i>
Raffhalter <i>m</i>	embrasse <i>f</i>
Rahmen <i>m</i>	châssis <i>m</i>
Rankenmuster <i>n</i> mit Rankenmuster verziert	ramages <i>m/pl</i> ramagé
Raspel <i>f</i>	râpe <i>f</i>
rauh	rugueux,-se
Raum <i>m</i> <i>cf</i> Zimmer einen Raum frisch streichen	pièce <i>f</i> refaire les peintures d'une pièce
Raumausstatter <i>m</i> , Raumausstatterin <i>f</i>	tapissier <i>m</i> d'ameublement, tapissière <i>f</i> d'ameublement
Raumausstattung <i>f</i> <i>cf</i> Innenausstattung	décoration <i>f</i> intérieure
Raummaße <i>n/pl</i>	mesures <i>f/pl</i> de volume
rechte (-r,-s) rechte Seite <i>f</i> [Stoff]	droit
rechts	endroit <i>m</i> à droite
Rechteck <i>n</i> rechteckig	rectangle <i>m</i> rectangulaire
Regal <i>n</i>	étagère <i>f</i>
regulieren <i>cf</i> einstellen Regulierung <i>f</i> <i>cf</i> Einstellung	régler réglage <i>m</i>
Reparatur <i>f</i> große Reparaturen durchführen reparieren repariert werden	réparation <i>f</i> faire de grosses réparations réparer être en réparation

84

Q

Quaste <i>f</i>	gland <i>m</i>
Querbalken <i>m</i>	traverse <i>f</i>

83

R

Richtung <i>f</i>	sens <i>m</i>
Riegel <i>m</i>	verrou <i>m</i>
Rille <i>f</i>	cannelure <i>f</i>
Ring <i>m</i> Ringhaken	anneau <i>m</i> crochet <i>m</i> pour anneaux
Rohr ¹ <i>n</i> mit Rohr ² flechten	tuyau <i>m</i> canner
Rohrgeflecht <i>n</i>	cannage <i>m</i>
Rolladen <i>m</i> Rolladenkasten <i>m</i>	volet <i>m</i> roulant caisson <i>m</i> de volet roulant
rollen <i>cf</i> zusammenrollen	rouler
Rolle ¹ <i>f</i> Rolle ² [für Gardinen]	rouleau <i>m</i> chariot <i>m</i>
Roller <i>m</i>	rouleau
Rollo <i>n</i> <i>od</i> Rouleau <i>n</i>	store <i>m</i>
Roßhaar <i>n</i> Roßhaarstoff <i>m</i>	crin <i>m</i> de cheval tissu <i>m</i> de crin
Rückenlehne <i>f</i>	dossier <i>m</i>
Rückwand <i>f</i> [Möbel]	derrière <i>m</i> de meuble
rund Rundpinsel <i>m</i>	rond pinceau <i>m</i> rond
rustikal	rustique

85

S

sägen	scier
Säge <i>f</i>	scie <i>f</i>
Sandpapier <i>n</i> <i>cf</i> Schleifpapier	papier <i>m</i> de verre
satiniere	satiner
sauber	propre
Saumstreifen <i>m</i>	litage <i>m</i>
Schaber <i>m</i>	grattoir <i>m</i>
Schablone <i>f</i>	gabarit <i>m</i>
Schabracke <i>f</i>	cantonnière <i>m</i>
Schaft <i>m</i>	manche <i>f</i> d'outil
schärfen <i>cf</i> schleifen ¹	affûter
scharfgeschliffen	coupant [<i>lame</i>]
scharfkantig	coupant [<i>bord</i>]
Scharnier <i>n</i>	charnière <i>f</i>
Schaufenster <i>n</i>	vitrine <i>f</i>
Schaumstoff <i>m</i>	mousse <i>f</i> polyester
Schelbe <i>f</i>	rondelle <i>f</i>
Schemel <i>m</i>	escabeau <i>m</i>
Schere <i>f</i>	ciseaux <i>m/pl</i>
Schiene <i>f</i>	barre <i>f</i>
Schlafzimmer <i>n</i>	chambre <i>f</i> à coucher
Schlagbohrmaschine <i>f</i>	perceuse <i>f</i> à percussion
Schlagschnur <i>f</i>	cordeau <i>m</i> marqueur

86

S

schrauben	visser
Schraube <i>f</i>	vis <i>f</i>
Schraubendreher <i>m</i>	tournevis <i>m</i>
Schraubenelektrodmaschine <i>f</i>	visseuse <i>f</i>
Schraubzwinge <i>f</i>	serre-joint <i>m</i>
Schreibtisch <i>m</i>	bureau <i>m</i>
Schublade <i>f</i>	tiroir <i>m</i>
schützen	protéger
vor Sonne schützen	protéger du soleil
Schwamm <i>m</i>	éponge <i>f</i>
Schwelle <i>f</i>	seuil <i>m</i>
schwer [<i>Gewicht</i>]	lourd
Schwingschleifer <i>m</i>	ponceuse <i>f</i> vibrante
Seide <i>f</i>	soie <i>f</i>
Seidenborte <i>f</i>	galon <i>m</i> de soie
Seidenstoff <i>m</i>	étouffe <i>f</i> de soie
Seite <i>f</i>	côté <i>m</i>
linke Seite [<i>Stoff</i>]	envers <i>m</i>
rechte Seite [<i>Stoff</i>]	endroit <i>m</i>
Seitenlehne <i>f</i> <i>cf</i> Armlehne	accoudoir <i>m</i>
Senklot <i>n</i>	fil <i>m</i> à plomb
senkrecht	vertical
Sessel <i>m</i>	fauteuil <i>m</i>
Sessel mit verstellbarer Rückenlehne	fauteuil à crémaillère
Sesselgestell <i>n</i>	piètement <i>m</i> de fauteuil
Setzstufe <i>f</i>	contre marche <i>f</i>

88

S

schleifen ¹ <i>cf</i> schärfen	affûter
schleifen ²	poncer
Schleifklotz <i>m</i>	cale <i>f</i> à poncer
Schleifmaschine ¹ <i>f</i> [<i>zum Schärfen</i>]	affûteuse <i>f</i>
Schleifmaschine ²	ponceuse <i>f</i>
Schleifmittel <i>n</i>	abrasif <i>m</i>
Schleifpapier <i>n</i> <i>cf</i> Sandpapier	papier <i>m</i> de verre
Schleuderstab <i>m</i>	lance-rideaux <i>m</i>
schlichten [<i>Fäden</i>] <i>cf</i> leimen	encoller
Schlitz <i>m</i>	mortaise <i>f</i>
Schloß <i>n</i> [<i>Gebäude</i>]	château <i>m</i>
Schlüssel <i>m</i>	clé <i>f</i> ou clef <i>f</i>
Schmelzklebepistole <i>f</i>	pistolet <i>m</i> à colle
schmutzig	sale
schneiden <i>cf</i> zuschneiden	couper
Schneideschiene <i>f</i>	règle <i>f</i> à araser
Schnitt <i>m</i> <i>cf</i> Zuschnitt	coupe <i>f</i>
einen falschen Schnitt machen	faire une mauvaise coupe
Schnittnagel <i>m</i>	semence <i>f</i> parisienne
Schnur <i>f</i>	ficelle <i>f</i>
schnüren	guinder
Schnürung <i>f</i>	guindage <i>m</i>
Schnürnagel <i>m</i>	pointe <i>f</i> à guinder
Schonbezug <i>m</i>	housse <i>f</i>
schräg	en biais
Schräggkante <i>f</i>	chanfrein <i>m</i>
Schrägstreifen <i>m</i>	biais <i>m</i>
Schrank <i>m</i>	armoire <i>f</i>

87

S

Silber <i>n</i>	argent <i>m</i>
Silberborte <i>f</i>	galon <i>m</i> d'argent
Silberfaden <i>m</i>	fil <i>m</i> d'argent
silbern, Silber-	d'argent ou en argent
Sitz <i>m</i>	siège <i>m</i> , fond <i>m</i>
einen Sitz mit Stoff beziehen	recouvrir un siège de tissu
Sitzfläche <i>f</i>	fond
Sockel <i>m</i>	socle <i>m</i>
Sofa <i>n</i>	canapé <i>m</i>
Sonne <i>f</i> [<i>Decke</i>]	plafond <i>m</i> plissé
sorgfältig	soigneux,-se
sorgfältige Arbeit <i>f</i>	travail <i>m</i> bien fini
Spachtel <i>m</i>	spatule <i>f</i>
Spaltkeil <i>m</i>	protecteur <i>m</i>
spannen <i>cf</i> bespannen	tendre
Spannen <i>n</i> [<i>Stoff</i>]	ramage <i>m</i>
Spanngurt <i>m</i>	tire-sangle <i>m</i>
Spannteil <i>n</i>	dossier <i>m</i> extérieur
Spannzug <i>m</i>	cordon <i>m</i> de tirage
Spanplatte <i>f</i>	aggloméré <i>m</i>
Spanplattenschraube <i>f</i>	vis <i>f</i> à aggloméré, VBA <i>f</i>
Sperrholz <i>n</i>	contre-plaqué <i>m</i>
Splitter <i>m</i>	éclat <i>m</i>
Spreizdübel <i>m</i>	cheville <i>f</i> plastique
Spritzen <i>n</i> <i>od</i>	peinture <i>f</i> au pistolet
Spritzlackierung <i>f</i>	
Spritzpistole <i>f</i>	pistolet <i>m</i> à peinture

89

Stange <i>f</i>	tringle <i>f</i>
Stärke <i>f</i> cf Dicke	épaisseur <i>f</i>
Stauchkopfnagel <i>m</i>	pointe <i>f</i> tête homme
Stecheisen <i>n</i>	ciseau <i>m</i> à bois
Steckdose <i>f</i>	prise <i>f</i> (de courant)
Stecker <i>m</i> [zum Befestigen]	houseau <i>m</i>
Stecknadel <i>f</i> cf Nadel	épingle <i>f</i>
Stehleiter <i>f</i>	échelle <i>f</i> double
Stich <i>m</i> verzogener Stich	point <i>m</i> point caché
Stichel <i>m</i>	poinçon <i>m</i>
Stichsäge <i>f</i>	scie <i>f</i> sauteuse
Stickerei <i>f</i>	broderie <i>f</i>
Stil <i>m</i> im Stil der zwanziger Jahre Stilmöbel <i>n/pl</i>	style <i>m</i> dans le style des années vingt meubles <i>m/pl</i> de style
Stoff <i>m</i> cf Gewebe Stoffbreite <i>f</i> Stoffdruck <i>m</i> cf Textildruck Stoffmenge <i>f</i> Stoffschere <i>f</i>	éttoffe <i>f</i> , tissu <i>m</i> lé <i>m</i> de tissu impression <i>f</i> métrage <i>m</i> ciseaux <i>m/pl</i> de coupe
Store <i>m</i>	voilage <i>m</i>
streichen / gestrichen <i>cf</i> anstreichen, anmalen einen Raum frisch streichen streichen ² <i>cf</i> karden	peindre / peint refaire les peintures d'une pièce carder

Strom <i>m</i>	courant <i>m</i> électrique
Struktur <i>f</i>	structure <i>f</i>
Stück ¹ <i>n</i> cf Teil Stück ² [vom Ganzen] ein Stück Stoff	pièce <i>f</i> morceau <i>m</i> un morceau de tissu
Stufe <i>f</i> Stufenvorderkante <i>f</i>	marche <i>f</i> nez <i>m</i> de marche
Stuhl <i>m</i> Stuhlbein <i>n</i>	chaise <i>f</i> pied <i>m</i> de chaise
synthetisch synthetisches Gewebe <i>n</i>	synthétique éttoffe <i>f</i> de fibres synthétiques

Tagesdecke <i>f</i>	dessus <i>m</i> de lit
Tanne <i>f</i>	sapin <i>m</i>
Tapiserie <i>f</i>	tapiserie <i>f</i>
Teil <i>n</i> cf Stück ¹	pièce <i>f</i>
Teppich <i>m</i> Teppichboden <i>m</i> den Teppichboden kleben den Teppichboden an Stoß ver- legen Teppichbodenablöser <i>m</i> Teppichbodenverspannung <i>f</i> Teppichfliese <i>f</i> Teppichmesser <i>n</i>	tapis <i>m</i> moquette <i>f</i> coller la moquette poser la moquette à joints vifs produit <i>m</i> de décollage de moquette moquette tendue dalle <i>f</i> de moquette tranchet <i>m</i>
textil, Textil- Textildruck <i>m</i> cf Stoffdruck Textilfaser <i>f</i>	textile impression <i>f</i> fibre <i>f</i> textile
tief Tiefe <i>f</i>	profond profondeur <i>f</i>
Tierleder <i>n</i>	cuir <i>m</i> animal
Tisch <i>m</i> Tischbein <i>n</i> Tischdecke <i>f</i> Tischplatte <i>f</i>	table <i>f</i> pied <i>m</i> de table nappe <i>f</i> dessus <i>m</i> de table
Tragriemen <i>m</i> cf Gurt	sangle <i>f</i>
Trennwand <i>f</i>	cloison <i>f</i>

Treppe <i>f</i> auf der Treppe Treppenabsatz <i>m</i> cf Podest Treppenhaus <i>n</i> Treppenstab <i>m</i> Treppenstufe <i>f</i>	escalier <i>m</i> dans les escaliers palier <i>m</i> cage <i>f</i> d'escalier balustre <i>m</i> marche <i>f</i> d'escalier
trocken	sec, sèche
Tuch <i>cf</i> Leinen ² , Leinwand	toile <i>f</i>
Tür <i>f</i> versteckte Tür Türgriff <i>m</i> od Türklinke <i>f</i> Türpuffer <i>m</i> Türschiene <i>f</i> Türschloß <i>n</i>	porte <i>f</i> porte dérobée poignée <i>f</i> de porte butoir <i>m</i> de porte barre <i>f</i> de seuil serrure <i>f</i>

U

Übergardine <i>f</i>	double rideau <i>m</i>
überziehen mit <i>cf</i> beziehen	couvrir de, recouvrir de
umschlagen Umschlag <i>m</i>	rabattre rabat <i>m</i>
unten	en bas
untere (-r, -s), Unter- untere Seite <i>f</i> od Unterseite <i>f</i>	dessous
Unterboden <i>m</i>	dessous <i>m</i>
Unterfederung <i>f</i>	dessous de meuble
Untergrundvorbehandlung <i>f</i>	parmentage <i>m</i>
Unterlage <i>f</i>	préparation <i>f</i> des surfaces
unterhalb von	toile <i>f</i> tibeau en dessous de

94

V

Verarbeitung <i>f</i>	finition <i>f</i>
verbinden ¹ <i>cf</i> zusammenfügen ² Verbindung <i>f</i> <i>cf</i> Zusammen- fügung	assembler assemblage <i>m</i>
etw verbinden ² mit <i>cf</i> ansetzen Verbindungsstelle <i>f</i> <i>cf</i> Ansatz	raccorder qc à raccord <i>m</i>
verdecken verdeckte Leiste <i>f</i>	cacher cache support <i>m</i>
verdrehen / verdreht <i>cf</i> drehen	tordre / tordu
verdünnen mit Wasser verdünnen Verdünnungsmittel <i>n</i>	diluer diluer avec de l'eau diluant <i>m</i>
vergoldet <i>cf</i> golden	doré
vergrößern	agrandir
verkleiden ¹ mit [Wand] verkleiden ² mit <i>cf</i> einfassen mit Verkleidung ¹ <i>f</i> Wandverkleidung Verkleidung ²	revêtir de garnir de revêtement <i>m</i> revêtement mural garnissage <i>m</i>
Verlängerungskabel <i>n</i>	rallonge <i>f</i> électrique
verlegen <i>cf</i> anbringen, legen	poser
verputzen [Gips] <i>cf</i> gipsen	plâtrer
Versäuberungsarbeiten <i>f/pl</i>	finitions <i>f/pl</i>
sich verziehen [Holz] <i>cf</i> sich wellen	gondoler
Verzieren mit Nägeln Verzierung <i>f</i> mit Nägeln	clouter cloutage <i>m</i>
Volant <i>m</i>	volant <i>m</i> , jupon <i>m</i>
Vorhang <i>m</i> <i>cf</i> Gardine	rideau <i>m</i>

95

V

vorn(e)	devant
Vorspann <i>m</i>	devanture <i>f</i>
Vorstich <i>m</i>	point <i>m</i> avant

96

W

waagrecht	horizontal
Wachs <i>n</i>	cire <i>f</i>
Wand <i>f</i> Wand- Wandbespannung <i>f</i> Wandschrank <i>m</i> Wandteppich <i>m</i> Wandverkleidung <i>f</i>	mur <i>m</i> mural tenture <i>f</i> murale placard <i>m</i> moquette <i>f</i> murale revêtement <i>m</i> mural
(Wander)Geselle <i>m</i>	compagnon <i>m</i>
Wasserwaage <i>f</i>	niveau <i>m</i> à eau
Watte <i>f</i>	ouate <i>f</i>
Webkante <i>f</i>	lisière <i>f</i>
weich die Fassung ist zu weich	mou, mol, molle la garniture est trop molle
sich wellen <i>cf</i> sich verziehen wellig	gondoler gondolé
Werkstatt <i>f</i>	atelier <i>m</i>
Werkzeug <i>n</i> Werkzeugkasten <i>m</i>	outil <i>m</i> caisse <i>f</i> à outils
Winkeldreieck <i>n</i>	équerre <i>f</i>
Wohnzimmer <i>n</i> Wohnung <i>f</i>	salon <i>m</i> appartement <i>m</i>
Wolle <i>f</i> aus Wolle Wollstoff <i>m</i>	laine <i>f</i> en laine étouffe <i>f</i> de laine

97

Zahl <i>f cf</i> Anzahl	nombre <i>m</i>
Zahnkranzbohrfutter <i>n</i>	mandrin <i>m</i> de perceuse
Zange <i>f</i>	pince <i>f</i>
Zapfen <i>m</i>	tenon <i>m</i>
Zapfensäge <i>f</i>	scie à tenon
zeichnen	dessiner
Zeichnung <i>f</i>	dessin <i>m</i>
Zeichentisch <i>m</i>	table <i>f</i> à dessin
Zement <i>m</i>	ciment <i>m</i>
zerbrechlich	fragile
Zickzackstich <i>m</i>	point <i>m</i> zigzag
ziehen	tirer
Ziernagel	clou <i>m</i> décoratif
Zimmer <i>n cf</i> Raum	pièce <i>f</i>
Zimmerdecke <i>f cf</i> Decke	plafond <i>m</i>
Zirkel <i>m</i>	compas <i>m</i>
Zollstock <i>m</i>	mètre <i>m</i> pliant
zu <i>cf</i> geschlossen	fermé
Zubehör <i>n</i>	fournitures <i>f/pl</i>
Zupfmachine <i>f [für Matratzenwolle]</i>	cardeuse <i>f</i>
zusammenbinden <i>cf</i> festbinden	ficeler
zwei Stangen zusammenbinden	ficeler deux tringles
zusammenfalten <i>cf</i> falten	plier
zusammenfügen ¹ <i>cf</i> aneinanderlegen	joindre
zusammenfügen ² <i>cf</i> verbinden	assembler
Zusammenfügung <i>f cf</i> Verbindung	assemblage <i>m</i>

zusammenheften	baguer
zusammenklappbar <i>cf</i> Klapp-	pliant
zusammenlegen <i>cf</i> zusammenfalten	plier
zusammenrollen <i>cf</i> rollen	rouler
den Teppich zusammenrollen	rouler le tapis
zuschneiden <i>cf</i> schneiden	couper
einen Stoff zuschneiden	couper une étoffe
Zuschneidetisch <i>m</i>	table <i>f</i> de coupe
Zuschnitt <i>m cf</i> Schnitt	coupe <i>f</i>
Zuspannstoff <i>m</i>	jaconas <i>m</i>
zweifach <i>cf</i> doppelt, Doppel-	double
Zwei-Meter-Zollstock <i>m</i>	double mètre <i>m</i>
Zwischendecke <i>f</i>	faux plafond <i>m</i>